НАЦІОНАЛЬНЕ АГЕНТСТВО ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

ЗВІТ

експертної групи

Заклад вищої освіти	**Карпатський національний університет імені Василя Стефаника**
Освітня програма	**51712 Польська мова і література та англійська мова**
Рівень вищої освіти	**Бакалавр**
Спеціальність	**035 Філологія**

Цей звіт складений за наслідками експертного оцінювання згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – https://naqa.gov.ua/

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	**Карпатський національний університет імені Василя Стефаника**
Назва ВСП ЗВО	*не застосовується*
ID освітньої програми в ЄДЕБО	**51712**
Назва ОП	**Польська мова і література та англійська мова**
Галузь знань	**03 Гуманітарні науки**
Спеціальність	**035 Філологія**
Спеціалізація (за наявності)	**035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська**
Рівень вищої освіти	**Бакалавр**
Вид освітньої програми	**Освітньо-професійна**

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	**Лавринович Лілія Богданівна, Підбуртна-Костів Діана Володимирівна, Корновенко Лариса Віталіївна (керівник)**
Залучений представник роботодавців	*не застосовується*
Дати візиту до ЗВО	**01.04.2026 р. – 03.04.2026 р.**

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	**https://nmv.cnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/22/2026/03/samoocinka-035_pol.mova-i-l-ra-pereklad_bak.pdf**
Програма візиту експертної групи	**https://nmv.cnu.edu.ua/2026/03/27/rozklad-roboty-ekspertnoi-hrupy-z-akredytatsii-osvitnoi-prohramy-polska-mova-i-literatura-ta-anhlijska-mova-u-karpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-v-stefanyka-z-01-kvitnia-po-03-kvitnia-2026/**

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

І. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

ІІ. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Загальне враження від ОП «Польська мова і література та англійська мова» (перший бакалаврський рівень) є позитивним. Експертна група пересвідчилась у достовірності інформації, викладеної у Відомостях про самооцінювання, підтвердила і доповнила факти звіту самоаналізу. На сьогодні ОП є актуальною, практично спрямованою. Цілі та ПРН визначені з урахуванням сучасних загальнодержавних потреб та сферу застосування перекладу, зважаючи на орієнтацію України до ЄС, а також для виформування стратегічного партнерства з Польщею та країнами-сусідами. Здобувачі отримають затребувані на сучасному ринку праці фахові компетентності. До позитивних сторін уналежнюємо: 1. Збалансованість змісту ОП «Польська мова і література та англійська мова», увідповідненість до сучасних вимог ринку праці та інтересів стейкголдерів. 2. Системна співпраця з внутрішніми і зовнішніми стейкголдерами (здобувачі і НПП КНУ ім. Василя Стефаника, академічна спільнота України та долучення до участі у Міжнародних проєктах) підтверджується історією проєктування і розвитку ОПП. 3.Популяризація ОП у спільних освітніх та наукових проєктах: а) проєкт з перекладу «Хроніки воєнної на теренах польських земель» за участі здобувачів-полоністів, НПП та представників польської сторони:проф. Природничо-гуманітарного ун-ту в м. Седльце Беати Валенчук-Дейнеки; б) виразний галузевий контекст та регіональне спрямування ВК (О. Пелехата «Стереотипи в мові і культурі», Н. Щербій «Міжкультурні аспекти комунікації і перекладу); в) організація міжнар.конференцій (https://surl.li/vuwqoq), співпраця із NAWA (до викладання на ОП залучено запрошеного лектора Бусіло Саманту). 4. Упровадження результатів наукової діяльності НПП в освітній процес, у практику модернізації ОП на основі інтеграції з інформаційними технологіями (реалізація проєктів програми Еразмус+). 5.Наявність збірника наукових праць (електр. видання), де НПП та здобувачі мають змогу безкоштовно друкуватися. 6.Стимулювання ЗВО розвитку викладацької майстерності (матеріальне (преміювання) та моральне (зменшення навантаження, відзнаки різних рівнів) заохочення). 7. Зразково налагоджений процес академічної мобільності здобувачів ОП (впродовж 2021-2026рр. до акад. мобільності були задіяні 76 студентів ОП; деталізовані показники у долучнику від гаранта). 8.Сучасна МТБ й інформаційні ресурси з безперешкодним і безоплатним доступом, збереження навчання на платформі D-learn, Лінгвомедійний центр із вивчення польської мови, спеціальне обладнання для усного синхронного перекладу. «Електронна взаємодія зі здобувачами освіти…» (https://pnu.edu.ua/#). Аналіз відомостей про самооцінювання ОПП, огляд вебсайту ЗВО, підсумки зустрічей із відповідними фокус-групами дають можливість ЕГ встановити рівень відповідності «В» за кожним критерієм. Виявлені ЕГ слабкі сторони не носять системного характеру, вони стали предметом консультаційного оцінювання. ОП має гарні перспективи для подальшого розвитку та удосконалення.

Недоліки

1.Прикрі недогляди в оприлюднених на офіційному вебсайті силабусах освітніх компонентів (ОК19, ОК22, ОК27), окремі ОК містять застарілі джерела у списках рекомендованої літератури. 2.Відсутність деталізованої інформації щодо критеріїв оцінювання навчальних досягнень та розподілу балів за ними з огляду на різні види навчальної діяльності; відсутність чітко прописаної шкали оцінювання в межах окремих тем ОК, що обмежує можливість простежити прозорість і деталізацію оцінювання на рівні конкретних видів робіт; відсутність підсумкової форми контролю в окремих силабусах (ОК5, ОК8, ОК9, ВК8, ВК12). 3. Комплексний Атестаційний іспит з польської мови не охоплює питань із польської літератури, яка є частиною профілю спеціальності, що обмежує комплексність перевірки результатів навчання. 4. Недостатня залученість професіоналів-практиків сфери усного та письмового перекладу у парі українська-англійська мови. 5. Недостатня публікаційна активність окремих НПП на виконання п.37-38 Ліцензійних вимог МОН України. Неувідповідненість окремих публікацій змісту ОК. 6. Опитування здобувачів щодо освітнього процесу на ОП відбувається, проте це загальний аналіз рівня задоволеності здобувачів формами, методами навчання та контролю на ОП, що не дозволяє відобразити реальну ситуацію за окремими ОК. 7. Відсутність внутрішньої сертифікації курсів за ОП на платформі D-learn. 8. Рівень обізнаності здобувачів освіти та представників студентського самоврядування у змісті компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722 є недостатнім.

Рекомендації

1.Гарантові та НПП, що входять до групи забезпечення ОП, до поч. 2026/2027 н.р. доповнити силабуси ОК інформацією про всі форми контролю (групові проєкти, презентації, дискусії, тести…), розподіл балів між ними та критерії їх оцінювання. 2. Гарантові ОП до поч.2026/2027 н.р. провести моніторинг усіх силабусів і разом з НПП, які забезпечують викладання ОК, скоригувати списки рекомендованих джерел. 3. До поч.2026-2027 навч. року НПП, що входять до групи забезпечення ОП, оновити оприлюднені силабуси з урахуванням висловлених зауважень (ОК19, ОК22, ОК27 та ін.); деталізувати в силабусах критерії та шкалу оцінювання в межах окремих тем ОК, а також до виконання самост.роботи здобувачів. 4. До початку 2026-2027 н. р. гарантові та робочій групі ОП включити до атестаційного іспиту питання з польської літератури, оскільки це відповідає профілю спеціальності та забезпечить комплексну перевірку результатів навчання. 5.Гаранту реалізувати співпрацю з перекладачами практиками у парі

англійська/українська мови впродовж реалізації ОП; залучати професіоналів-практиків у сфері усного та письмового перекладу у парах українська-англійська мови до практичних занять та іспитів. 6.НПП, які забезпечують викладання ОК, до поч. 2026/2027 н.р. підтвердити профкваліфікацію наявністю 5 публікацій (відповідно до змісту ОК) за останні 5 років у фахових виданнях; гарантові ОП щорічно перевіряти відповідність з метою дотримання п. 37 Ліцензійних умов. 7.До початку опитування у першому семестрі 2026/2027 н. р. центру забезпечення якості конкретизувати питання щодо вивчення задоволеності / незадоволеності здобувачів формами, методами навчання та контролю з ОК. Забезпечити належний аналіз результатів опитування, що дасть змогу бачити конкретні позитивні сторони й прогалини в реалізації окремої ОП. 8.Комісії з питань етики та академічної доброчесності КНУВС до початку 2026-2027 н. р. удосконалити чинні положення з урахуванням використання систем перевірки текстових збігів, а також актуалізувати можливості застосування інструментів штучного інтелекту. Забезпечити інформування здобувачів та викладачів про єдині стандарти перевірки, щоб уникнути різночитань між нормативними актами та практикою. 9. Оновити інформацію на сайті до 01.09.2026 р. Провести внутрішню сертифікацію курсів на платформі D-learn протягом 2026/27 навчального року. Актуалізувати інформацію на сайті ЗВО та кафедри за всіма напрямами та перевірити клікабельність покликань до 01.09.2026 р. 10. Гаранту ОП продовжити моніторинг якості ОП шляхом залучення відгуків і рекомендацій від зацікавлених осіб, створити каталог рекомендацій. У 2026 році залучити випускників до процесу оцінювання та оновлення програми. До початку оновлення ОП оприлюднити узагальнені рекомендації, включити роботодавця до складу робочої групи. Гаранту, групі забезпечення ОП моніторити надалі освітній ринок праці, тенденції затребуваності фахівців польської мови і літератури, англійської мови в регіоні.

ІІІ. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

У змісті ОП «Польська мова і література та англійська мова» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська загалом враховано вимоги Стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня ВО (Наказ МОН України від 20.06.2019 р. №869). ПРН, сформовані в ОП, також узгоджені з вимогами НРК України – шостий рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – шостий рівень. ОП дозволяє досягти результатів навчання за переліком і змістом ЗК01-14, ФК01-14, ПРН01-22 і формою підсумкової атестації. Порядок і логіка набуття компетенцій та ПРН01-22 відображені у структурно-логічній схемі ОП (с.16). ЕГ пересвідчилася, що заявлені ПРН дозволять здобувачам сформувати знання, уміння, навички та інші компетентності для успішного здійснення професійної діяльності не тільки в галузі перекладу, міжнародної комунікації, але й для викладання польської мови і літератури, англійської мови, що сприяє інтегруванню університету в єдиний європейський освітній і науковий простір. Інформація щодо цілей, змісту та ПРН навчання, порядку й критеріїв оцінювання вміщена в силабусах, розроблених для всіх освітніх компонентів та оприлюднених на сторінці кафедри слов'янських мов у вільному доступі (https://ksm.cnu.edu.ua/or-bakalavr-pamlf-2/). За рекомендацією роботодавців (https://ksm.cnu.edu.ua/stejkkholdery/) було розширено перелік фахових компетентностей та ПРН з урахуванням професійного акценту на викладання, зокрема додано ФК14 та ПРН 20-22. «ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності» було уведено до змісту ОП відповідно наказу № 842 МОН України у 2024р. У контексті цього підкритерію ЕГ відзначає належне реагування розробників ОП на недоліки, висловлені під час попередньої акредитації. Зокрема, щодо «скоригувати формулювання інтегральної компетентності відповідно до Стандарту», щодо «недосяжності ПРН10, ПРН13»; лінгводидактичний напрямок (ФК14) відображено в ПРН22, було уточнено об'єкт вивчення та професійної діяльності бакалавра філології; у зазначеному «Основному фокусі освітньої програми та спеціалізації» внесено відомості про «можливість складання сертифікаційного іспиту, після якого рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні В2».

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт відсутній. У розділі ОП «Придатність до працевлаштування» розробники доповнюють розділ, зазначаючи посади відповідно до чинної редакції Національного класифікатора України – Класифікатор професій (ДК 003:2010) як «2444.2 професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів (Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі: 2444.1 Філолог-дослідник, 2444.2 20604 Гід-перекладач, 2444.2 24316 Перекладач, 2444.2 24325 Перекладач технічної літератури, 2444.2 24559 Редактор-перекладач, 2444.2 Лінгвіст, 2444.2 Філолог). Зіставлення ОП-2025 з попередньою редакцією показує, що за рекомендацією ЕГ/ГЕР було вилучено професію документознавця. За зустрічах з ЕГ представники роботодавців обґрунтовували необхідність підготовки за ОП Гіда-перекладача (ОК15). В ОП не передбачено присвоєння професійної кваліфікації. Наявність лінгводидактичної підготовки (ОК4 Педагогіка та освітні інновації, ОК5 Вікова та соціальна психологія, ОК14 Методика викладання польської мови як іноземної, ОК21 Методика викладання англійської мови, ОК30 Виробн. пед. практика (польська мова), ОК31 Виробн. пед. практика (англійська мова), на думку ЕГ, передбачають можливість вказати придатності випускників ОП до викладання іноземних мов, тим більше, що в Пояснювальній записці до Стандарту вказано: ««Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти (за наявності в освітній програмі циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін і проходження педагогічної практики); у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів, (с.13, 035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf).

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Мета ОП «Польська мова і література та англійська мова» сформульована чітко, відповідає місії, пріоритетам й перспективам всіх сфер діяльності, які відображені у «Стратегії розвитку Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника на 2020-2027 рр» (http://surl.li/utmicz). У Стратегії зазначено, що Університет «є конкурентоспроможним освітнім і науково дослідницьким центром міжнародного рівня, потенціал якого забезпечує розвиток регіону та формування людського капіталу. Своєю місією вважає на освітньому рівні надання якісних освітніх послуг із метою підготовки високопрофесійних фахівців; науковому – становлення центру для генерування інноваційних ідей та їхньої реалізації; регіональному – спрямування потенціалу на розвиток і зміцнення регіону» (http://surl.li/utmicz). Тривимірну місію ЗВО (освітню, наукову і регіональну) екстрапольовано на розроблення та впровадження ОП, у якій всі ОК спрямовані на реалізацію стратегії університету. ОП спрямована на виконання ключових завдань «Стратегії багатомовної освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» (2023-2028рр) (https://surl.lu/izyzvc): «розвиток міжнародної співпраці з різними організаціями у галузі освіти, науки, культури та спорту; удосконалення інформаційно-комунікативної політики; формування позитивного іміджу університету міжнародного рівня». Мета освітньо-професійної програми «Польська мова і література та англійська мова» спрямована на здійснення підготовки «висококваліфікованих та конкурентоздатних фахівців-філологів з польської та англійської мов, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми з філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування комплексу теоретичних та практичних навичок з польської та англійської мов, можливістю продовження навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти» (ОП-2025, с.4). На зустрічі ЕГ з керівництвом закладу проректор з науково-педагогічної роботи ун-ту Е.Й. Лапковський зауважив на тому, що «Ключові напрями та вектори, окреслені у «Стратегії розвитку…» університету (http://surl.li/utmicz, с. 5–13), стали засадничими у створенні та реалізації ОП на базових цінностях університету: лояльності і відповідальності, інноваційності та студентоцентрованості, довірі й допомозі, енергійності й ефективності, розвитку і раціональності». Проректор з науково-педагогічної роботи Н.В. Бєлова, декан факультету Р.Б. Голод наголосили на якісній відповідності складу викладачів двох випускових кафедр, інкорпорованість у науково-дослідницькі проєкти України-Європи (зокрема Польщі: Studiuj i badaj po polsku; переклад Воєнних хронік А.Вележинської), «зразкові показники академічної мобільності», які дали можливість розробникам сформулювати цілком реалістичні у виконанні цілі ОПП. Розробники ОП додали власні ПРН20-22, які увиразнили ОП.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

ЗВО враховує потреби стейкхолдерів щодо формулювання цілей і ПРН. Здобувачі освіти (Д. Ласяк, Д. Небор) засвідчили, що регулярно проходять опитування щодо якості навчання (Анкети та результати опитування студентів, роботодавців завантажено на сторінці (https://surl.li/srmyil). Результати опитування 2024р., 2025р., проведені Центром забезпечення якості університету (https://surl.li/ozlxhq) а також гарантом кафедри слов'янських мов (https://surl.li/qqgfoe) спільно з Навчально-виховною лабораторією психолого-педагогічної роботи ПНУ (https://surl.li/srmyil), використовують для вдосконалення ОП. Учасники відкр. зустрічі запевнили ЕГ у залученні до обговорення ОП під час проведення круглого столу за результатами анонімних анкетувань. ЕГ відзначає налагоджений зв'язок ЗВО із роботодавцями, які підтверджують свою задоволеність якістю підготовки здобувачів. Зокрема, на зустрічі із ЕГ керуючий справами Івано-Франківської обл.ради (М. Королик), повідомив про залучення здобувачів ОП до перекладацької діяльності, до фаховості здобувачів ОП, які виконують обов'язки гіда-перекладача під час міжнародних зустрічей (В. Микитинець, здобувачка 4 року навчання підтверджує цей факт). Окремо М. Королик зазначив актуальність вивчення польської та англійської мов, оскільки 62 громади в Івано-Франківській області потребують таких фахівців. Директорка ТОВ «Тревел Стаді Ворк» Р. Жовтані наголосила на значимості підготовки здобувачів до роботи гідом-перекладачем, зокрема рекомендувала цей вид підготовки запровадити у

межах навчальної практики, що враховано при оновленні ОК 28 Навчальна (архівно-джерельно-краєзнавча) мовна практика (https://ksm.cnu.edu.ua/navchalna-praktyka-linhvistychna/). Студенти Я.Ш., С.М., А.М. були залучені до супроводу польськомовних туристів в Туреччині та Чорногорії. Випускники ОП Ю. Левандівська, У. Дутчак, А. Микитюк (https://surl.li/dvhxyd) продовжують навчання в КНУВС та підкреслили на зустрічі з ЕГ інтерес вивчення польсько-англійської пари для реалізації проєктних програм, розповіли про врахування рекомендацій, які вони надавали під час навчання. Інтереси цієї групи враховано в орієнтації ОП на формування професійних компетентностей перекладача. Рекомендації від академічної спільноти та випускників ОП, зокрема, щодо уточнення в назві ОК Методика викладання польської мови на методика викладання польської мови як іноземної (О. Корпало), перенесення семестру вивчення ОК «Історична граматика та діалектологія польської мови, розмежування польської та англійської мов під час проходження виробничої педагогічної практики, було враховано. Обговорення ОП з роботодавцями зафіксовано у протоколах випускових кафедр (є позитивні рецензії з рекомендаціями директора бюро перекладів «Cara_П» П. Головацького щодо необхідності звернути увагу на економічну та медичну термінологію у підготовці здобувачів освіти; Т. Вільчинської, д. ф., проф., зав.кафедри укр.мови та славістики ТНПУ імені В. Гнатюка щодо розширення блоку вибіркових компонентів тощо.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Визначаючи цілі та ПРН на ОПП «Польська мова і література та англійська мова», ЗВО загалом урахував: тенденції розвитку науки та спеціальності (НПП, задіяні в реалізації ОП (О. Воробець, Н. Щербій, О. Лазарович, О. Солецький, О. Пелехата), наголосили на особливості ОП через поєднання загальнотеоретичної та спеціальної навчальної практичної підготовки, застосування сучасних цифрових технологій. Зокрема, наукові дослідження викладача ОК «Педагогіка та освітні інновації» Л. Ілійчук інтегровано у зміст курсу; результати проєктної діяльності НПП запроваджено в освітній процес (доц. О. Пелехата у співпраці з А. Бранко (NAWA), Н. Ткачик керує проєктами випускників з Польщі). Ринку праці, який вимагає від випускників нових компетентностей, готовності до технологічних інновацій, застосування цифрових технологій, ШІ (ОК15 Теорія і практика перекладу, інформаційні технології в перекладі, ОК16 Практикум з перекладу (польська мова), ОК17 Практикум з перекладу (англійська мова)) та якісних знань із іноземних мов (ОК10 Основна слов'янська мова (польська) та ОК11-13, ОК18 Друга іноземна мова (англійська)та ОК 19-20). Досвід аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм, оскільки готує фахівців із польської мови і літератури, англійської мови. Обговорення вітчизняних і зарубіжних освітніх програм зафіксовано в Протоколах засідань кафедр (відомості від гаранта). Оскільки під час попередньої акредитації 2025р ЕГ було висловлене зауваження щодо «відсутності підтвердженої практики дослідження досвіду аналогічних ОП з другої іноз. мови (англ.)», то при оновленні ОП-2025р. був використаний аналіз вітчизняних освітніх програм (вебінар НАЗЯВО «Формування якісної ОП за спец. 035 Філологія» від 28.03.24р.), «зокрема були взяті до уваги моделі підготовки (модель полі-3 мова В «та література» + мова С (+переклад)», що відобразилося у співвідношенні ОК мовного, літературознавчого та перекладацького циклів. До уваги розробників ОП було взято здобутки вітчизняних (ВНУ ім. Лесі Українки, ЛНУ імені І. Франка, Хмельницького нац. університету, Харківської гуманітарно-педагогічної академії, ТНПУ ім. В.Гнатюка) і закордонних ЗВО (Варшавський університет, Поморський університет у Слупську, Яґеллонський університет у Кракові, Академії ім. Якуба з Парадижа в Гожові, Познанського ун-ту ім. Адама Міцкевича, Краківського ун-ту, Держ.Академією прикладних наук в Хелмі, Національного агентства академічного обміну тощо (запроваджено європейський досвід у зміст ОК10, ОК12, ОК28). Враховано галузевий і регіональний контексти, які відображають стійку потребу на сучасному ринку праці у філологах-перекладачах і викладачах зі знанням польської і англійської мов (ВСО, с.7). ОП спрямована на вирішення проблемних питань Регіональної цільової програми розвитку міжнародного співробітництва Івано-Франківської обл. – готувати фахівців, які здійснювали б міжнародне співробітництво на регіональному рівні, оскільки перекладач є однією з ключових і важливих ланок у налагодженні такої співпраці.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ дійшла до висновку про: відповідність ОПП за підкритерієм 1.1, адже при проєктуванні ОП «Польська мова і література та англійська мова» загалом враховано вимоги Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія галузь знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня ВО. Розробники ОП додали унікальні ПРН, які увиразнили ОП. Відповідність ОПП за підкритеріями: 1.2, адже структура, зміст, наповнення ОП відповідає суч.вимогам щодо підготовки фахівців та Стандарту Філологія; 1.3, оскільки відповідає суспільній місії та стратегії ун-ту й має чітко виражені регіональний та євроінтеграційний вектори; 1.4 ураховує потреби стейкхолдерів, оскільки налагоджено тісні зв’язки з роботодавцями Івано-Франк. області та Польщі, що засвідчено угодами про співпрацю та іншими документами, які підтверджують участь в обговоренні змістового наповнення ОП; 1.5., адже ОП ураховує тенденції розвитку спец.-ті, ринку праці, галуз. та регіон.контексту, а також досвід аналогічних вітч. та іноземних ОП. Підготовка здобувачів за ОП орієнтована на забезпечення потреб регіону, визначених «Стратегією розвитку Івано-Франківської області 2021-2027 років» (https://surl.li/ayuspq). Поєднання вітчизняного досвіду з удосконаленням сучасної методики викладання іноземних мов, запровадження кращих європейських практик у зміст освітніх компонентів, реалізація спільних міжнародних проєктів («Studiuj i badaj po polsku» https://surl.li/tyskdu) та системи викладання іноз.мов на основі європейських практик. Визначено особливість ОП щодо її спрямування на діяльність випускників в галузі іноз. мов та перекладу. Зважаючи на вказані позитивні

практики, ЕГ дійшла до висновку, що ОП відповідає рівню В. До позитивних практик за критерієм 1 уналежнюємо залучення здобувачів до міжнародних освітніх проєктів із перекладу, що моделює реальні професійні ситуації, знижуючи розрив між навчанням та вимогами перекладацької індустрії (п.к.1.2).

Недоліки

Суттєві недоліки за критерієм 1 та його підкритеріями на ОП «Польська мова і література та англійська мова» відсутні. У частині «Придатність до працевлаштування» ОП відсутня згадка про придатність випускників до викладання іноземних мов та літератури.

Рекомендації

1. Гаранту ОП протягом дії ОП проводити моніторинг якості ОП шляхом залучення відгуків і рекомендацій від зацікавлених осіб, створити каталог рекомендацій. Розвивати активну співпрацю зі стейкголдерами, роботодавцями, експертами галузі, залучаючи їх до перегляду ОП. 2. Гаранту, групі забезпечення протягом дії ОП моніторити освітній ринок праці, тенденції затребуваності фахівців польської мови і літератури, англійської мови в регіоні. 3. Гаранту, робочій групі при наступному оновленні ОП «Польська мова і література та англійська мова» передбачити вказівку на можливість працевлаштування випускників «на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти (за наявності в освітній програмі циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін і проходження педагогічної практики» згідно з рекомендаціями Стандарту.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг ОП та НП 2025 року становить 240 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам до організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти відповідно до статті 5 Закону України «Про вищу освіту» (https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text). Обсяг обов'язкових освітніх компонентів ОП становить 177 кредитів 73.75% обсягу ОП, що також включає види практик: ОК28 Навчальна (архівно-джерельно-краєзнавча) мовна практика (3 кредити ЄКТС), ОК 29 Навчальна (діалектологічно-етнографічна) практика (3 кредити ЄКТС), ОК30 Виробнича педагогічна практика (польська мова) (6 кредитів ЄКТС), ОК31 Виробнича педагогічна практика (англійська мова) (6кредитів ЄКТС), ОК 32 Виробнича перекладацька практика (польська та англійська мова) (6кредитів ЄКТС). Загальний обсяг кредитів на практику становить 24 кредити ЄКТС, що становить 10% від загального обсягу обов'язкових освітніх компонентів. В ОП передбачено Атестацію здобувачів у вигляді ОК53 Комплексний атестаційний іспит з польської мови (1,5 кредити ЄКТС) та ОК54 Комплексний атестаційний іспит з другої іноземної мови (1,5 кредити ЄКТС). В ОП поєднано фахові ОК з практичної підготовки польської мови: ОК10-13 Основна слов'янська мова (польська), Історична граматика та діалектологія польської мови, Теоретична граматика польської мови, Стилістика і культура польської мови – всього 42 кредити ЄКТС, що становить 23,72% від загальної кількості обов'язкових ОК. Фахові ОК з другої іноземної мови: ОК 18-20: Друга іноземна мова (англійська), Практична граматика англійської мови, Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (англійської) – всього 42 кредити ЄКТС (23,72% від загальної кількості обов'язкових ОК). Фахові ОК23-26 з літератури: Вступ до літературознавства (3); Історія польської літератури (9); Світова література (6), Фольклор та краєзнавство (3), ОК8 Історія української літератури в західноєвропейському контексті (3) – всього 24 кредити ЄКТС, що становить 13,56% від загальної кількості обов'язкових ОК. Цикл психолого-педагогічних дисциплін уміщує ОК4 Педагогіка та освітні інновації, ОК5 Вікова та соціальна психологія, ОК14 (Методика польської мови як іноземної), ОК 21 Методика викладання англійської мови – всього 12 кредитів ЄКТС, що становить 16,8% від загальної кількості обов'язкових ОК. Для підготовки фахівців з перекладу передбачено ОК15-17 Теорія і практика перекладу, інформаційні технології з перекладу; Практикум з перекладу (польська мова), Практикум з перекладу (англійська мова) – всього 9 кредитів ЄКТС. У циклі загальної підготовки передбачено ОК3 Латинська мова в міжкультурній комунікації та ОК6 Українська мова (за професійним спрямуванням). Розробники ОП-2025 намагалися врахувати зауваження попередньої ЕГ щодо «браку перекладацького спрямування… без поділу на мови» (виокремлено ОК16, ОК17), до блоку лінгводидактичного додано психологію, до англомовного циклу додано теоретичну складову.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст ОП «Польська мова і література та англійська мова» має цілком логічну і чітку структуру; представлені освітні компоненти утворюють взаємопов'язану систему, реалізація якої загалом уможливлює досягнення більшості заявлених цілей, ПРН та формування ЗК та ФК, спрямованих на мовознавчий, літературознавчий, перекладацький та викладацький аспекти. Засвоєння теоретичних і практичних засад польської та української мов забезпечене ОК6, 22, 10-13 та дозволяє досягти запланованих ПРН (1,2,5,8,9,10,11,12,14). Теоретичне та практичне оволодіння англійською мовою забезпечене ОК3, 18-20, що вповні уможливлює досягнення ПРН (1,2,5,8,9,10,11,12,14). Формування професійних знань, умінь, навичок у майбутніх перекладачів здійснюється на ОК15-17 Теорія і практика перекладу, інформаційні технології з перекладу; Практикум з перекладу (польська мова), Практикум з перекладу (англійська мова). ЕГ такий підхід вважає виправданим, розмежування перекладацьких практикумів з двох іноземних мов дає змогу заглибитися в професію, отримати якісну філологічну освіту, досягнути ПРН. Проаналізувавши Перелік освітньо-професійних компонентів (ОП, с.14-15), силабуси дисциплін (https://ksm.cnu.edu.ua/sylabusy-osvitnikh-komponentiv/), ЕГ констатує загальну логіку навчання та викладання. Водночас викликає застереження відсутність викладання на ОП філософії, хоча ПРН 4 (Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства) забезпечують сукупно ОК загальної підготовки: Історія укр.культури у західноєвропейському вимірі (Т.3 пит.5 Філософія та релігійні вірування греків; Т.4 пит. 6.Філософія Григорія Сковороди; Т.5 пит.4.Філософія позитивізму в українському та польському культурних процесах); Історія укр.літератури у західноєвропейському вимірі (діалог з античною спадщиною, християнською культурою, Ренесансом, Бароко, Просвітництвом, романтизмом, реалізмом, модернізмом і постмодернізмом Західної Європи), Історія України; Вікова та соц.психологія (т.4 Соціальна природа особистості). Не претендуючи на академічну автономію ЗВО у виборі освітніх компонентів, задля усунення сумнівів пропонуємо під час оновлення ОП запровадити для філософії у межах ОК2 цілісний модуль. ЕГ зазначає, що вибіркові освітні компоненти мають виважену структуру (ВК1-20 по 3 кредити ЄКТС відповідно кожна) та уможливлюють більш повне задоволення освітніх потреб здобувачів в отриманні глибоких фахових знань. ЕГ позитивно відзначає, що окремі ОК забезпечені навч.-методичними посібниками, розробленими викладачами, які викладають на ОП (ОК2 Історія укр.культ. (Р.Голод), ОК22 Вступ до мовознавства (О.Воробець), ОК23 Вступ до літературознавства (О.Солецький, С.Хороб) тощо. Це також сприяє розвитку у здобувачів високого рівня мотивації до навчання. ЕГ констатує виваженість у представленні ОК, які сукупно формують загальні та фахові компетентності для успішної діяльності в означеному сегменті галузі.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

ЕГ проаналізувала відповідність ОК предметній області й констатує, що зміст ОП відповідає об'єктам вивчення та професійної діяльності бакалавра філології: «мова(и) (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація…». Контент ОП також відповідає теоретичному змісту предметної галузі, оскільки теоретичні дисципліни спрямовані на оволодіння теорією і практикою філологічної науки, які відповідають спеціалізації. Основний фокус ОП зосереджено «на дисциплінах лінгвістичного спрямування з поглибленим вивченням основної слов'янської мови (польської), теорії і практики перекладу, польської літератури, другої іноземної (англійської) мови згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти» (ОП-2025, с.7). Це забезпечено як навчальними дисциплінами, так і практиками, курсовою роботою бакалавра, науковими працями НПП. У формулюванні об'єкта вивчення та професійної діяльності бакалавра філології (ОП-2025, с.8) вилучено фрагмент "література й усна народна творчість", попри те, що 2.1 Перелік компонентів ОП уміщує відповідні ОК: ОК8 Історія укр. літератури в західноєвропейському контексті, ОК23 Вступ до літературознавства, ОК24 Історія польської літ., ОК25 Світова література, ОК26 Фольклор та краєзнавство (24 кредити). Професійну перекладацьку підготовку забезпечують лінгвістичні (ОК15, ОК16, ОК17), практикоорієнтовані дисципліни, покликані формувати навички перекладу іноземних мов. За словами розробниці ОК15 Саманти Елжбєти Бусіло, передбачено розгляд «концепцій та типів перекладу, перекладацьких стратегій й технік», а також особливу увагу приділено специфіці перекладу текстів з огляду на їхню тематику та функцію, як в усному, так і в письмовому перекладі, із урахуванням використання новітніх технологій, у тому числі CAT-інструментів, технік нотування, що застосовуються в послідовному перекладі в інституціях Європейського Союзу» тощо. Вибір тематики курсової роботи, як зазначено у силабусі ОК27, залежить від побажань студента: «робота може бути виконана як з польської мови, так і англійської мови, або ж порівняльного характеру, залучаючи обидві мови, відштовхуючись від української мови як основи порівняння». Теми спрямовані на розв'язання проблем в галузі сучасного та порівняльного мовознавства, перекладу та міжкультурної комунікації (https://ksm.cnu.edu.ua/kursovi-roboty/). Отже, зміст ОПП відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності 035 «Філологія. ЕГ констатує відповідність цього підкритерію.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних

дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Формування індив. освітньої траєкторії визначається “Положенням..” (https://surl.li/qnjqdn). ОП передбачає 60 кред. (25% від заг.обсягу) на вибіркові ОК (https://surl.li/xbdnnt), що відповідає вимогам законодавства (п.15 ч.1 ст. 62 ЗУ «Про вищу освіту») та відображено в індивід.навч. плані здобувача. ОП презентує вибіркові освітні компоненти з 3-рівневого каталогу ВК: кафедрального та із загальноуніверситетського. Гарант ОП ознайомлює здобувачів з кафедральним та університетським каталогами, силабусами дисциплін, вимогами та підсумковим контролем. Запис на ОП відбувається через корпоративну скриньку здобувачів. На зустрічі з академічним персоналом та здобувачами з'ясовано, що можливість вільно обирати ВК реалізована (про це: С. Печинога, Р.Мороз та ін.). Студенти обізнані з цією процедурою та втілюють право на формування власної освітньої траєкторії завдяки системі електронної взаємодії та нормативним документам університету (PNUEcoSystem). На зустрічі з ЕГ здобувачі повідомили, що знають про можливість поєднувати навчання і працевлаштування, що передбачено Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у КНУВС (https://surli.cc/zaeevr), обізнані із процедурою оформлення індивідуального графіку (вже працюють за фахом Ю.Левандовська, Р.Ковтун). Здобувачі освіти самостійно обирають керівника курсової роботи та узгоджують з ним тему. Здобувачі повідомили, що могли обирати базу виробничої перекладацької практики самостійно або із запропонованого переліку баз практик. Обізнані здобувачі ОП «Польська мова і література, та англійська мова» також з тим, що мають можливість здобувати неформальну освіту, що регулюється Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти у Карпатському національному університеті ім. В. Стефаника (https://surli.cc/mcisbf). Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії також забезпечується академічною мобільністю (Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу КНУ (https://surl.li/znvayy). Здобувачі цієї ОП мають найвищі показники задіянності в академічній мобільності. Доц. О.Лазарович детально розповіла про процедуру перезарахування результатів (https://surli.cc/vlzgln). Гарант ОП на запит ЕГ надала конкретні приклади перезарахування. Так для контролю сам. роботи враховано сертифікати з пройдених курсів на платформах з онлайн навчання (https://ksm.cnu.edu.ua/neformalna-osvita-studentiv/), зокрема курси: «Медіаграмотність: як не піддаватися маніпуляціям?» ВК «Політична лінгвістика»; «English Language – Word Forms (Upper Intermediate Level)», «English history: The age of Legends, Crusades and Puritans» («Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (англійська)»; «Tłumaczenie dokumentów związanych z rozwodem» (Перекладацький практикум: переклад документів). Участь здобувачів у програмах академічної мобільності, міжнародних проєктах, програмах міжнародної співпраці тощо на цій ОП є зразковою.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу (http://surl.li/schrrt) практикоорієнтоване навчання здобувачів вищої освіти в Університеті відбувається на таких рівнях: практичні заняття згідно з графіком загального у навчання (Положення про розклад навчальних занять...» http://surl.li/gvwyra); проведення практик, регламентоване «Положенням про організацію та проведення практики у Прикарпатському нац.університеті імені Василя Стефаника (https://surl.li/pkhnwj)». ОП «Польська мова і література та англійська мова» передбачає проходження здобувачами освіти двох навчальних практик: Навч.(архівно-джерельно-краєзнавча) мовна практика, Навч. (діалектологічно-етнографічна) та трьох виробничих практик: Виробн. Пед.практика (польська мова) та Виробн.пед.практика (англійська мова), Виробн.перекладацька практика (польська мова, англійська мова), які є нормат.компонентами практ. підготовки на ОП і мають на меті закріплення теоретичних знань, отриманих ЗО під час навчання, формування у них професійних умінь за ОПП для прийняття самостійних рішень у конкретних умовах фахової діяльності. Зміст практик визначається оприлюдненими програмами практики (https://ksm.cnu.edu.ua/prakt у/). За словами здобувачів, НПП, які керують практиками, базами виробничої практики є освітні заклади, перекладацькі бюро, органи місцевого самоврядування, з якими укладено договори про проходження практики (https://ksm.cnu.edu.ua/polozhennia-normatyvno-pravovi-dokume/), а також за бажанням здобувача: за місцем майбутнього працевлаштування. Під час відкритої зустрічі стейкхолдери від баз практик (А.Чіркова, У.Небор, Р.Жовтані) розповіли про свою участь в організації практики, у захисті звітів, про рекомендації д о удосконалення змісту виробничої практики. Перекладацька практика дає можливість навчитися здійснювати кваліфікований переклад текстів різних жанрів і стилів; створювати, редагувати і оцінювати тексти польською, англійською, українською мовами; оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань; працювати в колективі та самостійно; застосовувати набуті знання на практиці і вміти виправляти свої помилки. Аналіз опитувань здобувачів освіти щодо проходження практики засвідчує задоволеність практичною підготовкою.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Здобувачі ОП «Польська мова і література та англійська мова» впродовж навчання на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти здобувають увесь спектр соціальних навичок під час аудиторних занять (зокрема, на практичних заняттях використовуються різноманітні навчальні методи: гейміфікація, тренінги, дискусії, ділові ігри, case-study, робота в парах, групові види завдань, тематичні презентації) та під час навчальних та виробничих практик. Освітні компоненти, які дозволяють набути здобувачами освіти soft skills також включено до переліку вибіркових дисциплін, зокрема: ВК Міжкультурні аспекти комунікації та перекладу, ВК Soft skills у професійній діяльності, ВК Соціальна інклюзія, ВК Основи проєктної діяльності тощо. Відповідно до ОП, набуття соціальних навичок забезпечують ПРН4, ПРН5, ПРН6, ПРН18, ПРН20. На зустрічі з ЕГ здобувачі повідомили, що поліпшують свої навички шляхом поєднання навчання і роботи за фахом (Р. Чабан працює вчителем польської мови в Ліцеї №23

Івано-Франківської міської ради, Ю. Копко вчителем англійської мови Єзупільського ліцею Єзупільської територіальної громади, Л. Слободян та В. Кухарчук вчителями англійської мови в ТМ «Magic English School»). Розвиток соціальних навичок сприяє формуванню та вдосконаленню комунікативної компетенції, розвиває навички активної та творчої взаємодії в студентському середовищі, сприяє розвиткові лідерських якостей, вчить сприймати критику та самокритику, виховує толерантність до представників інших національних культур, релігій та відмінних політичних поглядів, розвиває соціальну емпатію. У цьому контексті позитивну роль відіграє створення умов для академічної мобільності (Еразмус+, Міжнародні літні школи), що особливо результативні в контексті розвитку міжособистісного та міжкультурного спілкування. Значимим у процесі набуття та розвитку соціальних навичок є університетські, факультетські виховні заходи.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Освітній процес у Карпатському національному університеті імені Василя Стефаника врегульовано Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу (https://surli.cc/lwncnf), у якому визначено, що «тривалість навчальних семестрів визначається річним графіком навчального процесу, який складається на навчальний рік, погоджується керівниками навчальних підрозділів і затверджується ректором до початку навчального року. С.15». Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ пересвідчилась, що рівень завантаженості здобувачів є цілком задовільним, вони регулярно проходять відповідні опитування (https://ksm.cnu.edu.ua/opytuvannia-zdobuvachiv-osvity-kafedry-slov-ianskykh-mov-op-polska-mova-i-literatura-or-bakalavr/) щодо їхньої задоволеності розкладом навчальних занять. Обсяг ОП та окремих її освітніх компонентів відповідає фактичному навантаженню здобувачів вищої освіти: «аудиторне навантаження дисциплін становить від 1/3 до 2/3 від загального навчального навантаження; навчальний час, відведений для самостійної роботи, становить 2/3 загального обсягу навчального часу, відведеного для вивчення конкретної дисципліни» (ВСО). Аудиторні заняття проводяться згідно з електронним розкладом (https://asu.pnu.edu.ua/), у середньому тижневе навантаження не перевищує 20-22 години, що дозволяє студентам розподілити час для самостійної роботи та написання курсової роботи. Загалом навантаження за навчальними дисциплінами розподілено по 3-6 кредитів ЄКТС на ОК, на ОК10 Основна слов'янська мова (польська) відведено 24 кредити ЄКТС на 6 семестрів вивчення (по 4 у кожному семестрі відповідно); ОК18 Друга іноземна мова (англійська) відведено 33 кредити ЄКТС на 8 семестрів вивчення (від 3 до 4 у кожному семестрі відповідно) Співвідношення годин, відведених на аудиторну та самостійну роботу є раціональним, зміст яких, відображено в силабусах ОК. За словами Гаранта ОП, самостійною роботою здобувачі займаються у позааудиторний час, її не зазначають у розкладі. Самостійна робота передбачає «опрацювання навчального матеріалу, виконання індивідуальних завдань, науково-дослідну роботу» (Положення, с.12). Усі необхідні матеріали і завдання для самостійної роботи здобувачів розміщені на платформі дистанційного навчання (https://d-learn.pnu.edu.ua). Моніторинг самостійної роботи студентів проводять викладачі відповідної дисципліни (https://nmv.pnu.edu.ua/hrafik-navchalnoho-protsesu/).

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Організація практичної підготовки на ОП «Польська мова і література та англійська мова» відбувається на основі формування професійних компетентностей філолога, починається на практичних заняттях (ОК6,ОК10, ОК14-18) та під час проведення двох навчальнх та 3 видів виробничих практик. Зміст ОП (п.5, с.9 Викладання та оцінювання) містить опис викладання і навчання з урахуванням сучасних вимог: студентоцентризм, самонавчання, проблемноорієнтоване навчання, комунікативно-діяльнісний підхід тощо. Після аналізу Силабусів експертна група встановила, що більшість ОК є практикоорієнтованими, на цьому наголошували і НПП Н.Щербій, О.Воробець, Н.Магас, О.Пелехата, О.Лазарович та ін. Практикоорієнтованість ОП підсилюється вибірковими ОК. До освітнього процесу залучено носія польської мови (С.Бусіло), що підвищує рівень фахової компетентності студентів з польської мови. Упродовж 2021-2026 рр. кафедрою слов'янських мов було реалізовано 5 міжнародних проєктів, до яких безпосередньо були долучені і здобувачі: зокрема: 9 wykładów dla polonistów (https://surl.li/pdahri), Studiuj i badaj po polsku (ht tps://surl.li/xqqbho), "Ryby, żaby, raki …" (https://surl.li/qxowsc), Strefa Przekładu (https://surl.li/nogofh), Polonistyczna podróż przez miasta (https://surli.cc/qeftin). Здобувачі долучилися до міжнародного наукового проєкту Studiuj i badaj po polsku https://sbusilo.wixsite.com/studiujpopolsku; https://surli.cc/nxqvjb), у межах якого було проведено цикл відкритих лекцій з лінгвістики, наукову конференцію, публікацію спеціального випуску наукового журналу Варшавського університету "Poradnik językowy" та семінари з редагування дипломних робіт, наукових статей та проведення науково-дослідницьких проєктів (У. Дутчак, Д. Небор https://ksm.cnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/125/2025/01/programkonferencji-uw-pnu-2024-1.pdf). За словами Гарантки ОП, до організації освітнього процесу залучаються фахівці з практичним досвідом роботи в перекладацькій сфері («Перекладацька майстерня» (https://ksm.cnu.edu.ua/naukovyj-hurtok/). Перекладацькі компетентності впродовж 2024-2025 років у межах Міжнародного наукового проєкту Strefa przekładu https://sbusilo.wixsite.com/strefaprzekladu (який реалізовувався кафедрою спільно з Університетом в Сєдльцах) (https://surl.li/suntrk), здобувачі удосконалювали перекладом Воєнних хронік А. Вележинської (https://surl.lu/uqtybi). У результаті роботи здобувачів (М. Мазурок, Д. Стефінів, Д. Копись, Ю. Заєць, Ю. Левандівська) під керівництвом НПП кафедри побачило світ видання студентських перекладів Воєнних хронік А.Вележинської. У закладі розроблено Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (https://surl.li/hohaeb), є Положення про організацію

освітнього процесу за дуальною формою освіти, проте підготовка фахівців за дуальною формою на ОП наразі не здійснюється.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Освітня програма «Польська мова і література та англійська мова» забезпечує набуття компетентностей, що сприяють досягненню глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, визначених ООН та Указом Президента України № 722 від 30 вересня 2019 року. Основні напрями реалізації цілей сталого розвитку: 1) Якісна освіта (Ціль 4). Програма спрямована на підготовку вчителів польської та української мов, що сприяє покращенню рівня освіти та розвитку мовної культури. Включає сучасні методи навчання та цифрові технології, що дозволяють підвищувати рівень доступності та ефективності освіти. 2) Гендерна рівність (Ціль 5). У програмах курсів розглядаються питання рівних можливостей у сфері освіти, прав людини. Впроваджуються принципи гендерної рівності викладання. 3) Сприяння інноваціям (Ціль 9). Використання змішаних методів навчання, цифрових технологій та дистанційного навчання, що відповідає сучасним викликам освіти. 4) Мир, справедливість та сильні інститути (Ціль 16). Освітня програма формує критичне мислення, громадянську свідомість та відповідальність випускників, що сприяє побудові мирного суспільства. Здобувачі активні учасники міжнародних проєктів та програм академічної мобільності, що сприяє міжкультурному діалогу. 5) Гідна праця та економічне зростання (Ціль 8). Програма передбачає проходження навчальних та виробничої педагогічної практики (з польської та англійської мов), виробничої перекладацької практики, що сприяє розвитку професійних навичок та забезпечує конкурентоспроможність випускників на ринку праці. Співпраця з перекладацькими бюро, освітніми закладами та роботодавцями забезпечує можливості для працевлаштування студентів. Таким чином, освітня програма відповідає вимогам сучасного ринку праці та забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку. На зустрічі ЕГ з представниками студентського самоврядування було з'ясовано, що вони не обізнані з цим документом, хоча добре орієнтуються у розумінні змісту компетентностей.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 2.7, 2.8, 2.9 адже структура, зміст, наповнення ОП відповідає сучасним вимогам щодо підготовки фахівців та Стандарту 035 Філологія; забезпечено формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. Здобувачі реалізують право вільного вибору освітніх компонентів через вибіркові дисципліни, процедура вибору регламентована відповідними локальними інституційними документами. Зміст ОП сприяє формуванню соціальних навичок як у межах конкретних освітніх компонентів, так і в позанавчальних активностях; обсяг освітньої програми та окремих ОК є реалістичним; ОП забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку. Відповідність у значному ступені за підкритеріями: 2.2, оскільки ОК дозволяють досягти заявлених цілей та ПРН, однак потребує доопрацювання зміст ОК27,19,53, подекуди в силабусах є технічні недогляди; 2.5, адже освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, однак потребує доопрацювання ПРН4 (Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства). Відповідні зауваження не є суттєвими, не впливають на якість підготовки здобувачів освіти, не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН. Враховуючи викладене вище, ЕГ вважає, що ОП за критерієм 2 відповідає рівню В.

Недоліки

1.У формулюванні об'єкта вивчення та професійної діяльності бакалавра філології (ОП-2025, с.8) вилучено фрагмент "література й усна народна творчість". 2. Попри те, ОП "Польська мова і література та англійська мова" розроблена у межах спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська, викликає сумнів політкоректність формулювання назви ОК "Основна слов'янська мова (польська)", оскільки друга слов'янська не вивчається (є друга іноземна (англійська)), а українській мові відведено скромну роль мови за професійним спрямуванням. 3. На зустрічі ЕГ з представниками студентського самоврядування було з'ясовано, що вони не обізнані з глобальними цілями сталого розвитку (проголошеними резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722).

Рекомендації

1.Гаранту, робочій групі ОП увідповіднити до Стандарту формулювання об'єкта вивчення та професійної діяльності бакалавра філології (ОП-2025, с.8), зокрема щодо фрагмента "література й усна народна творчість"при наступному перегляді програми. 2. Гаранту ОП, робочій групі ОП, викладачеві ОК10 відкоригувати формулювання назви ОК "Основна слов'янська мова (польська)". 3. Голові Студентського сенату університету, голові студентського сенату Факультету філології ознайомитися з глобальними цілями сталого розвитку та ознайомити з ними студентські колективи.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Перший набір на ОП «Польська мова і література та англійська мова» був регламентований Правилами прийому на навчання до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника у 2021 році (http://surl.li/nvthmd). Додаток 1. Перелік освітніх ступенів та спеціальностей ОР бакалавра та магістра, за якими оголошується прийом на навчання ліцензійні обсяги та нормативні терміни навчання (http://surl.li/thvmdt). Правила прийому до ЗВО, а також актуальна інформація щодо вступної кампанії (перелік документів, строки прийому, терміни зарахування, контакти приймальної комісії, день відкритих дверей) розміщені на офіційному сайті університету у вкладці Сторінка приймальної комісії ПНУ імені Василя Стефаника (https://surl.li/iurrts), що відповідає принципам відкритості та прозорості. Окрім цього на сторінці факультету філології є вкладка «Абітурієнтам» (https://philology.cnu.edu.ua/abituriientam/), що значно спрощує пошук інформації, а також Календар подій для вступника на 2025-2026 роки (https://vstup-ok.cnu.edu.ua/kalendar-podij-dlia-vstupnyka-na-2025-2026-roky/)

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

На сторінці приймальної комісії міститься Положення про мотиваційний лист вступника та рекомендації щодо його оформлення (https://surl.li/wpdtxz, інформація про перелік вагових коефіцієнтів оцінок предметів національного мультипредметного тесту та випробувань для вступників для здобуття ступеня бакалавра. Для розширення можливостей вступників оновлено перелік конкурсних предметів, з яких вступники мають подавати сертифікати національного мультипредметного тесту для вступу 2025р. (https://admission.cnu.edu.ua/pravyla-pryjomu-do-universytetu-u-2025-rotsi/) на ОП можуть вступити особи на основі ПЗСО та балів НМТ за 2025, але також зараховуються результати за 2024, 2023, 2022 та ЗНО 2021рр. з відповідними коефіцієнтами, що описані в Додатку 3 до Правил прийому https://admission.cnu.edu.ua/wp-content/uploads/2025/10/dodatky-3.pdf. Вступники на ОП «Польська мова і література та англійська мова» спеціальності В11.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська в 2025 році подавали результати національного мультипредметного тесту (українська мова коефіцієнт сертифіката – 0,4, історія України – 0,3, математика – 0,3, коефіцієнт предмета на вибір) або сертифікати УЦОЯО з трьох конкурсних предметів (українська мова і література коефіцієнт сертифікату – 0,5, історія України – 0,2, біологія, або географія, або фізика, або хімія коефіцієнт сертифікату – 0,2; вага атестату про повну загальну середню освіту – 0,1); мінімальна кількість балів для всіх сертифікатів становить 100 балів. Конкурсний бал для можливості вступу за рахунок видатків державного бюджету не менше 130. Представник від приймальної комісії повідомив при зустрічі, що також є можливість вступу на основі диплому фахового мол.бакалавра, ОКР «молодший спеціаліст», молодший бакалавр на 2 курс навчання (за умов відповідності кредитів для перезарахування). Більшість здобувачів освіти, що вступають на ОП, раніше не вивчали польську мову і літературу, з урахуванням цього вивчення польської мови розпочинають з нульового рівня. ЕГ констатує, що ці умови забезпечують можливість навчатися на освітній програмі.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Питання щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах, урегульоване в університеті Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу (https://surli.cc/rckjqz) та Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці

(https://surli.cc/owzmjy). Його вирішують у тих випадках, коли здобувачів освіти переводять або поновлюють на навчання, зараховують на базі попереднього освітнього рівня; тоді можуть виникати розбіжності між ОП, яку обирає для навчання вступник, і тією, яку він уже освоїв, або додатком до диплома за здобутий освітній рівень. Такі розходження вважають академічною різницею, що є показником академічної заборгованості здобувачів освіти. Іншим випадком є те, що здобувач освіти уже атестований із окремих ОК, де навчався, і має право на перезарахування таких компонентів у ЗВО, де продовжує навчання. Процес перезарахування результатів навчання проводиться на підставі ОП відповідної спеціальності й академічної довідки або додатку до документа про здобуту освіту. Про це детально ЕГ розповіла О.Лазарович, О.Воробець доповнив відомості щодо нових правил проведення перезарахування. При цьому орієнтуватися слід на те, що екзамен може бути зарахований як залік із відповідною оцінкою за шкалою ЄКТС, а залік, оцінений за шкалою ЄКТС, може бути зарахований як екзамен із певною оцінкою. За словами Гаранта, консультативний супровід і підсумковий об'єктивний контроль знань забезпечує кафедра, за якою закріплені ОК. Оскільки кафедра активно бере участь у Програмах ERASMUS+ за напрямами Mobility – Key Action1 (академічна мобільність) та інших, механізм та процедура чітко відпрацьовані та знайомі всім учасникам ппроцесу. На зустрічі з ЕГ, керівник відділу міжнародних зв'язків М.Сигидин (https://surli.cc/qmrggi) повідомила про можливості та визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО за програмами академічного обміну.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Право на здобуття неформальної освіти та визнання її результатів забезпечує «Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти…» в університеті (https://surl.li/hpmmnz). Порядком зарахування результатів неформальної освіти (https://surl.li/aaitpp) визначено процедуру зарахування результатів здобуття неформальної освіти з навчальних дисциплін, яку «проводять за заявою здобувача вищої освіти на ім'я керівника структурного підрозділу (декана факультету/директора інституту) на підставі академічної довідки, додатка до документу про вищу освіту (диплома молодшого спеціаліста/молодшого бакалавра, бакалавра, спеціаліста, магістра), виданих закладом вищої освіти, або витягу з навчальної картки студента, завіреної в установленому порядку, або сертифіката про практику/стажування, або сертифіката про проходження тренінгу" тощо. Здобувачі пояснили ЕГ, що подавали заяви про зарахування результатів неформальної освіти. Зокрема, курс «Медіаграмотність: як не піддаватися маніпуляціям?» в межах навчальної дисципліни "Політична лінгвістика"(16 сертифікатів здобувачів), Курс "Англійська для кар'єрного зростання", "Business English" в рамках навчальної дисципліни "Друга іноземна мова (англійська)" "(15 сертифікатів здобувачів) тощо. На сторінці кафедри, у вкладці Порядок зарахування неформальної освіти розміщено сертифікати здобувачів (https://ksm.cnu.edu.ua/neformalna-osvita-studentiv/).

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Здійснений аналіз дозволяє стверджувати про відповідність ОПП вимогам Критерію 3. Правила прийому за освітньою програмою містять детальну інформацію про етапи конкурсного відбору абітурієнтів, які чітко визначені, публічно доступні на офіційному сайті ЗВО і ґрунтуються на академічних досягненнях. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є недискримінаційними. Ці положення дають підставу констатувати, що підкритерії 3.1, 3.2 відповідають вимогам. Правила та процедури визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах та шляхом неформальної та/або інформальної освіти, нормативно врегульовані. ЗВО забезпечує поінформованість здобувачів вищої освіти про визначені правила та процедури та послідовно дотримується визначених правил під час реалізації ОПП. Є численні приклади визнання результатів навчання з відкритих онлайн платформ (Prometheus), що свідчить про гнучкість організації освітнього процесу (відповідність підкритерію 3.4). Загалом ОП відповідає Критерію 3 за усіма підкритеріями та відповідає рівню В.

Недоліки

Не виявлено.

Рекомендації

Гаранту ОП, НПП протягом дії освітньої програми продовжувати інформувати студентів щодо можливостей академічної мобільності та заохочувати до навчання за укладеними договорами.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітня діяльність в КНУВС відбувається згідно з ЗУ «Про освіту», «Про вищу освіту», зі Стандартом ВО за спеціальністю, регулюється Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів в КНУВС (https://surl.li/zwhdgu). Освітній процес реалізується через навчальні заняття, самостійну роботу, практичну підготовку та контр. заходи. Осн. види занять – лекції, лабораторні, практичні, семінари, інд. заняття, консультації. Досягнення ПРН забезпечується різними методами. Наочні методи (лекції, мультимедійні презентації, відеоматеріали) застосовуються для досягнення всіх ПРН. Інтерактивні методи (кейс-стаді, дискусії, мозковий штурм, дебати, робота в групах, пошукові та дослідницькі методи, крит. аналіз, творчий пошук, само- та взаємооцінювання, ігрові методи, ін.) задіяні під час реалізації ОК7, ОК11-17, ОК21-27, ОК29-32 (ПРН2), ОК6, ОК10, ОК13, ОК18-21, ОК24-25 (ПРН11), ОК2, ОК8, ОК23-26 (ПРН13), ОК13-15, ОК17-20, ОК23-28, ОК32 (ПРН15), ОК11-13, ОК15-17 (ПРН17), ОК4-5, ОК7, ОК14, ОК21 (ПРН18), ОК7, ОК15-17 (ПРН19), ін. Практичні методи (вправи, практичні роботи, есе) сприяють досягненню ПРН10 (ОК6, ОК10, ОК12-14, ОК18-21), ПРН12 (ОК3, ОК6, ОК10-14, ОК18-21, ОК28, ОК29), ПРН14 (ОК10, ОК12-21, ОК28, ОК30-32), ПРН15 (ОК3, ОК10, ОК11, ОК13, ОК15-20), ПРН22 (ОК4, ОК5, ОК14, ОК21, ОК30-31) та ін. У навчальному процесі активно застосовуються цифрові інструменти Google (Диск, Групи, Форми, Завдання, Нотатки, Meet, Jamboard тощо) та ін. платформи, інструменти візуалізації, сервіси для перевірки знань (Zoom, Crello, Canva, Prezi, Diagrams.net, Quizalize, Kahoot, Mentimeter). ЕГ відзначає: система форм і методів навчання дозволяє досягти цілей та ПРН. Форми і методи відповідають студентоцентрованому підходу й принципам академічної свободи, що підтверджують результати інтерв'ювання ЗО (зустріч 5) та результати опитувань здобувачів (https://surl.li/etyuoa): організація навчання оцінена високо (4,5–5 балів за 5-бальною шкалою). Щоправда, формалізований аналіз результатів опитування обмежений: хоч респонденти розмежовані за категоріями (викладачі, здобувачі, адміністрація, роботодавці), дані подано у вигляді зведеної гістограми без аналітичної частини. Принципи академічної свободи реалізуються через право НПП самостійно обирати методи, форми навчання, матеріали, підходи до оцінювання, ураховуючи особливості ОК, запити ЗО, власний науковий і професійний досвід. Це виявляється у свободі розробки ОК, використанні інноваційних технологій, інтеграції власних досліджень у навчальний процес, виборі місця підвищення кваліфікації тощо. Студентоцентризм на ОП реалізовано через формування ІОТ здобувачів: вони самостійно обирають ВК (Положення…), активно користуються правом академічної мобільності (https://surl.li/gkastk), мають можливість обирати тему, керівника курсової роботи (https://surl.li/ycusrf), бази практик (підтверджено на зустрічах 4, 5), можуть скористатися правом визнання результатів неформальної освіти (https://surl.li/rslsau).

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Відомості про цілі, зміст, очікувані ПРН, структуру ОК, його політики, порядок та критерії оцінювання в межах окремих ОК та про рекомендовану літературу подано в силабусах, розміщених на вебсторінці кафедри слов'янських мов університетського сайту (https://surl.li/whbnen) та продубльовано на платформі дистанційного навчання КНУВС. Під час спілкування з фокус-групами (зустрічі 4, 5) з'ясовано, що здобувачі орієнтуються в розміщенні на сторінці кафедри силабусів ОК, переліку та силабусів ВК, розкладу та ін. навч.-метод. матеріалів. Порядок та загальні критерії оцінювання в межах окремих ОК регулює п.8 Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів в КНУВС (https://surl.li/kllfbu). Силабуси деталізують співвідношення балів у відсотках між основними видами навчальної діяльності. Наприклад, розподіл балів ОК11: 25% – поточний контроль, 15% – тестування; 10% – самостійна робота; 50% – екзамен; ОК19 (підсумковий контроль – залік): практ. заняття – 80%, самостійна робота – 10%, підсумкова контр. робота – 10%. На першому занятті кожного ОК НПП інформують здобувачів про мету, зміст, очікувані результати навчання, а також про порядок і критерії оцінювання. Згідно з результатами опитувань (https://surl.li/dquwpt), які відбулися у ІІ семестрі 2024-2025 н. р. (рис.1.4, п.3.14), здобувачі ОПП оцінили рівень інформування про порядок та критерії оцінювання як високий (4,75 за 5-бальною шкалою). На зустрічі з ЕГ здобувачі запевнили, що система накопичення балів зрозуміла та прозора, що НПП конкретизують інформацію щодо критеріїв оцінювання та ін. у процесі аудиторної та позааудиторної комунікації (зустріч 5). Оцінки НПП фіксують в електронних журналах успішності на внутрішньому порталі КНУВС (https://asu-srv.pnu.edu.ua/). Під час огляду МТБ на прохання ЕГ доц. О.Корпало, доц. О.Пелехата, доц. Н.Щербій продемонстрували наповнення окремих ОК на університетській платформі, зокрема силабуси та фіксацію оцінювання здобувачів. Разом з тим варто відзначити відсутність деталізації критеріїв оцінювання навчальних досягнень з огляду на різні види навчальної діяльності (насамперед, на практичних та семінарських заняттях), що робить систему накопичення балів недостатньо прозорою. Є також неточності в окремих силабусах: в ОК27 – вказівка про другий (освітньо-науковий)

рівень; у таблиці «Підсумковий контроль» силабусу ОК19 йдеться про форми заліку (І сем.) та екзамену (ІІ сем.), тоді як згідно з ОП підсумковий контроль ОК в обох семестрах – заліки; некоректний розподіл балів в межах видів робіт за самостійну роботу в силабусі ОК22. Загалом згідно з результатами анкетування об'єктивність та справедливість оцінювання викладачами відповідей та завдань ЗО оцінено високо – 4,8 б. за 5-бальною шкалою (рис.1.5, п. 4.3 опитування).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

КНУВС інтегрує навчання з науковими дослідженнями, зокрема й у межах ОП. У ході реалізації ОП здобувачі виконують курсові роботи з мовознавчих дисциплін (ОК27). На сторінці кафедри слов'янських мов наявна тематика курсових робіт на 2024/25 та 2025/26 навч. роки. Тематика робіт – актуальні мовознавчі та перекладознавчі проблеми: структурно семантичний аналіз польськомовних текстів, політ. та медійний дискурс, переклад укр. літ. польською мовою, мовні інновації під впливом соцмереж та ін. Більшість освітніх компонентів на ОПП передбачають виконання інд. пошуково-дослідн. та прикладних проєктів (див., зокрема ОК1, ОК2, ОК4, ОК13–15, ОК22, ОК23, ОК26 та ін.), що демонструє поєднання навчання й дослідження. Під час спілкування з фокус-групою НПП з'ясовано, що у процесі вивчення ОК реалізуються й інші дослідн.методи: проф. О.Солецький (ОК8) засвідчив постійне використання здобувачами системи літературозн. методів аналізу художніх творів, доц. Н.Магас (ОК18) використовує компаративний аналіз для порівняння перекладацьких стратегій, доц. О.Пелехата (ОК7) актуалізує соціолінгвістичний метод мовної біографії і т. ін. Практична підготовка здобувачів (зокрема діалектологічно-етнографічна та перекладацька практика) реалізується через виконання ЗО пошуково-дослідницьких та прикладних завдань (https://surli.cc/hxdtiw). Здобувачі долучаються до щорічних звітних конф. КНУВС, щорічних кафедральних семінарів, всеукр. та міжнар. конференцій (https://surli.cc/jurvdz). Напр., у ІІ Міжнар. наук.-практ. конф. «Спільне і відмінне у філологічній картині світу слов'ян» in memoriam проф. М. Лесюка взяли участь здобувачки ОП Д. Небор, Д. Копись, Є.-О. Бережанська та ін. На конференції передбачена окрема студ. секція, яку модерують здобувачі (https://surli.cc/tiqiyt). ЗО ОП презентують результати власних досліджень та публікуються у наук. збірниках, зокрема у зб. студентських наук. праць «Еврика» (https://surli.cc/atuaxs) (підтверджено здобувачами та НПП під час фокус-груп, інформацією на сайті: https://surli.cc/elwmru). На факультеті діють наукові гуртки проблемного спрямування «Перекладацька майстерня» (https://surli.cc/elwmru) та «Славістичні студії» (https://surli.cc/djegkt), проводяться всеукр. конкурси та олімпіади, зокрема олімпіада з польської мови та літератури та конкурсу студ. наук. робіт (https://surli.cc/zthhdz). Здобувачі беруть активну участь у студ. конкурсі перекладачів «Noc tłumaczy» (https://surli.cc/vgfwpw), за підтримки NAWA впроваджуються міжнар. освітні й дослідницькі ініціативи (зокрема серед раніше реалізованих – «9 wykładów dla polonistów», «Studiuj i badaj po polsku», «Strefa przekładu»). Серед реалізованих упродовж 2025 р. – видання студентських перекладів кн. А.Вилежинської «Воєнні хроніки 1939-1942» (https://surli.cc/ayykxg). Участь у проєкті взяли здобувачі ОП Ю.Левандівська, Д.Копись, М.Мазурок, Д.Стефінів, Ю. Заєць. Отже, ЗВО забезпечує поєднання навчання та дослідження під час реалізації ОП відповідно до рівня ВО та мети ОП.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Порядок перегляду ОП регулюється п. 4.5 Положення про освітні програми (https://surli.cc/fmypfx) та Процедурою затвердження, здійснення моніторингу та періодичного перегляду ОП (https://tinyurl.com/254s4m4g). НПП оновлюють навч.-метод. забезпечення ОК з урахуванням результатів моніторингу та періодичного перегляду ОП, спираючись на сучасні наук. досягнення, зокрема результати власних досліджень та професійний досвід, здобутий під час стажувань і проєктів, співпраці з іноземними партнерами, а також участі у конференціях, вебінарах та ін. формах професійного розвитку. У силабусах ОК подано праці НПП, які відповідають профілю та змісту конкретних ОК, використовуються як доповнення їхнього змісту, сприяють реалізації ПРН, передбачених ОП. ЕГ зафіксувала оновлення силабусів 2025/2026 н. р., зокрема шляхом доповнення рекомендованої літератури власними публікаціями НПП: доц. Т.Ткачук в ОК24 використала працю «Українсько-польські літературні зв'язки: репетиторіум до вивчення творчості С.Пшибишевського у контексті слов'янських літератур» (Ів.-Франк., 2025. 64с.), доц. Б.Паска інтегрував в ОК1 розділ «Профілактична робота КДБ проти українських дисидентів: прикарпатський вимір» із колект. моногр. «Володимир Грабовецький – історик України» (Ів.-Франк., 2025. С.171–184), проф. О.Солецький О. та проф. С.Хороб підготували навч.-метод. рекоменд. до ОК23 («Вступ до літературознавства…». Коломия, 2025. 48 с.). Внаслідок підвищення кваліфікації «Інновац. викладання: від дизайн-мислення до штучного інтелекту» оновлено методи й прийоми викладання ОК10 (доц. Н.Щербій, доц. Д.Мицан, доц. О.Корпало), ОК22 (доц. О.Воробець) (https://surli.cc/yupfcz). Участь НПП у міжн. проєктах сприяють оновленню ОК. Напр., упродовж 2025 року викл. Е. Мінцис, І.Малишівська, О. Білик співпрацювали з ГО «TESOL UKRAINE», що забезпечило впровадження новітніх методик викладання англ. мови (ОК18, ОК20). Результати участі в міжнар. проєкті «Wpływ sytuacji wojny na edukację i zachowanie uczniyw pochodzenia ukraińskiego kształcących się w Polsce i na Ukrainie» від NAWA (25.09.2023-21.08.2024) доц. Т.О.Ткачук інтегрувала у викладання ОК24, ОК25. Доц. Н.Щербій інтегрувала досвід, отриманий під час проєкту «Варшавський університет для України» (2022-2023), у викладання ОК10 та ВК «Міжкультурні аспекти комунікації та перекладу». У 2026 р. вона проходить наукове стажування на факультеті прикладної лінгвістики Варшавського ун-ту за програмою CRASP&ELSEVIER (оновлено зміст ВК «Політична лінгвістика»). Викл. С.Бусіло – організаторка низки міжнародних перекладознавчих (ОК15) та методичних (ОК14) проєктів, реалізованих у КНУВС, відповідно: «Strefa przekładu», «Noc tłumaczy» та «Ryby, żaby, raki…?», «9 wykładyw dla polonistyw», «Studiuj i badaj po polsku» тощо, які оновлюють зміст вказаних ОК і дають можливість здобувачам

долучитися до реальних проєктів на практиці. Таким чином, зміст ОП оновлюється з урахуванням нових наук. результатів у філології та напрацювань НПП.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Згідно зі Стратегією розвитку КНУВС на 2020-2027 рр. https://tinyurl.com/28xlyxxl) та Стратегією інтернаціоналізації ЗВО на 2026-2030 рр. (https://tinyurl.com/25us4brq), розвиток міжнар. співпраці з різними організаціями у галузі освіти, науки, культури та спорту – одна зі стратегічних цілей розвитку університету. «Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу…» (https://tinyurl.com/2atlbqf3) регламентує діяльність ЗВО у сфері та встановлює порядок організації акад. мобільності. КНУВС уклав низку міжнар. угод у сфері створення спільних проєктів, обміну студентами й викладачами, проведення стажувань та підвищення кваліфікації (https://tinyurl.com/28zya7cr). Актуальна інформація про можливості у сфері академ. мобільності, про стипендії на навчання / стажування в межах програми Еразмус+, семестральних обмінів та ін. розміщена на сайті ЗВО (https://tinyurl.com/24qonywl). Кафедра слов'янських мов співпрацює з Ягеллонським, Варшавським, Познанським, Вроцлавським, Лодзьким ун-тами, Поморським університетом у Слупську, Університетом в Сєдльцах, Державною Академією прикладних наук в Хелмі тощо. Низку спільних проєктів зреалізовано з NAWA, Інститутом славістики ПАН, Інститутом літ. досліджень ПАН, іншими науковими та урядовими організаціями РП. На фокус-групі з НПП ЕГ було засвідчено участь викладачів у програмах підвищення кваліфікації іноземних закладів-партнерів. О. Пелехата взяла участь у міжнародному науковому проєкті «Wpływ ideologii językowych na wartość języka polskiego i polskiej tożsamości» (Інститут славістики ПАН, 2024); Н. Щербій – тренер-лектор у проєкті Варшавського ун-ту «Trzecia Misja Wydziału Neofilologii Uniwersytetu Warszawskiego» (2022-2023), Т. Ткачук – учасниця проєкту «Війна в літературі» ПАН та НАНУ (2022, 2023), проєкту «Wpływ sytuacji wojny na edukację i zachowanie uczniyw pochodzenia ukraińskiego…» (NAWA, 2023-2024) та ін. Інтернаціоналізації сприяють також міжнар. стажування І. Козлика (Оломоуц, Чеська Республіка, 2023 р.), Т. Ткачук (Краків, Варшава, 2022), І. Спатар (Гожув, 2023), Н. Щербій (Варшава, 2026) та ін. Результати наук. досліджень НПП публікують у міжнар. журналах, індексованих у наукометричних базах Scopus та WoS (О.Пелехата, О.Воробець, Н.Щербій, О. Корпало, О. Солецький та ін.). У межах програми обміну викладачів NAWA Lektorzy на кафедрі слов'янських мов працює викл. С. Бусіло (РП). ОП – лідер КНУВС за кількістю здобувачів, які беруть участь у програмах академічної мобільності ERASMUS+, стажуваннях та обмінах: упродовж 1 сем. 2025/2026 н. р., за свідченнями фокус-груп, у різних програмах взяли участь понад 20 здобувачів освіти, зокрема Д. Небор, Д. Білан, С. Васильчук, Т. Капітан, А. Панків та ін. Звіти про акад. мобільність здобувачів розміщено на сторінці кафедри (https://tinyurl.com/2284bpfz). Т. ч., у ЗВО розроблено й чітко витримано вектор інтернаціоналізації, що на думку ЕГ, дозволяє поєднати викладання, навчання та дослідження з європейським контекстом.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Освітня діяльність за ОП загалом відповідає вимогам критерію 4. Навчання та викладання в межах ОП забезпечують досягнення заявлених цілей та ПРН, здійснюються з урахуванням студентоцентрованого підходу та принципів академічної свободи. Мета й ПРН реалізуються через застосування традиційних та інноваційних методик і технологій навчання (підкритерій 4.1). Про мету, зміст, програмні результати, порядок та критерії оцінювання в межах кожного ОК здобувачів освіти інформують вчасно та доступно. Проте в силабусах відсутня інформація про детальні критерії оцінювання за різними видами навчальних досягнень та про макс. кількість балів у межах окремих тем. Центр забезпечення якості КНУВС моніторить думку здобувачів щодо задоволеності чи незадоволеності методиками навчання, проте подані на сайті ЗВО гістограми опитувань за ОП дають надто загальне уявлення про рівень ефективності методів та методик. Загалом здобувачі та інші групи зацікавлених сторін мають можливість висловити пропозиції щодо покращення якості викладання ОК, форм, методів навчання і викладання тощо (через безпосереднє спілкування з НПП, через ел. пропозиції гарантові тощо). Зауваження та пропозиції враховують (підкритерій 4.2). Поєднання навчання й досліджень під час реалізації ОП здійснюється через виконання курсових та індивідуальних пошуково-дослідницьких і прикладних проєктів, участь здобувачів у наукових гуртках «Перекладацька майстерня» та «Славістичні студії», у конференціях різного рівня, конкурсах тощо. Здобувачі публікують результати власних досліджень у збірниках наук. праць, зокрема у зб. «Еврика». Ця діяльність підтверджує системне поєднання освітнього процесу з дослідницькою роботою відповідно до рівня ВО, спеціальності та мети ОП (підкритерій 4.3). НПП систематично оновлюють зміст ОК, інтегруючи результати власних досліджень, стажувань та міжнародних проєктів, що загалом забезпечує актуальність змісту ОП та його відповідність сучасним тенденціям розвитку науки та практикоорієнтованість. Щоправда, почасти в окремих силабусах (ОК 10, ОК 15) представлено застарілу рекомендовану літературу (підкритерій 4.4). КНУВС має чітко визначений вектор інтернаціоналізації, що реалізується через укладення міжнародних угод, участь НПП у проєктах і стажуваннях закордонних університетів, співпрацю з польськими та іншими європейськими ЗВО, створює умови для міжнародної мобільності здобувачів, які активно долучаються до програм академічної мобільності, семестрових обмінів, міжнародних конференцій і конкурсів. Це позитивна практика КНУВС, яка засвідчує повну відповідність ОП вимогам інтеграції навчання й досліджень у європейський освітньо-науковий простір (підкритерій 4.5).

Недоліки

1. Опитування здобувачів щодо освітнього процесу на ОП відбувається, проте це загальний аналіз рівня задоволеності здобувачів формами, методами навчання та контролю на ОП, що не дозволяє відобразити реальну ситуацію за окремими ОК. 2. Відсутність деталізації критеріїв оцінювання навчальних досягнень та розподілу балів за ними з огляду на різні види навчальної діяльності. 3. Наявність застарілої літератури та неточностей у силабусах окремих ОК (ОК19, ОК22, ОК27 та ін.)

Рекомендації

1. До початку опитування у першому семестрі 2026/2027 н. р. центру забезпечення якості конкретизувати питання щодо вивчення задоволеності / незадоволеності здобувачів формами, методами навчання та контролю з ОК. Забезпечити належний аналіз результатів опитування, що дасть змогу бачити конкретні позитивні сторони й прогалини в реалізації окремої ОП. 2. Гарантові та НПП, що входять до групи забезпечення ОП, до початку 2026/2027 н. р. доповнити силабуси ОК інформацією про всі форми контролю (групові проєкти, презентації, дискусії, тести…), розподіл балів між ними та критерії їх оцінювання, щоб здобувачі мали можливість ознайомитися з інформацією в дистанційному форматі. 3. Гарантові ОП до початку 2026/2027 н.р. провести моніторинг усіх силабусів і разом з НПП, які забезпечують викладання ОК, скоригувати ті, де у списку рекомендованих джерел подано застарілу літературу.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Дотримання академічної доброчесності у КНУВС регламентується «Положенням про запобігання академічному плагіату (2022) (https://tinyurl.com/2axdfgwt), Положенням про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти (2026) (https://tinyurl.com/2d78vovy), Положенням про Комісію з питань етики та академічної доброчесності (https://tinyurl.com/yv5ntbtk), Кодексом честі (https://tinyurl.com/ytevdu6p). Порядок дій для реагування на порушення академічної доброчесності визначено в Процедурі забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату (https://tinyurl.com/2as53q56). ЗВО організовує заходи з утвердження та поширення принципів академічної доброчесності, НПП КНУВС беруть участь у науково-методичних вебінарах, воркшопах, тренінгах із означеної проблематики (https://tinyurl.com/22cy8xry, https://tinyurl.com/27edaftr, https://tinyurl.com/2xw9yn99 та ін.). Кожен абітурієнт на етапі вступу в КНУВС підписує декларацію про дотримання принципів акад. доброчесності (зустріч зі студ. самоврядуванням). Здобувачі ОП засвоюють принципи академічної доброчесності при вивченні ОК7 «Вступ до спеціальності, основи наукових досліджень, академічна доброчесність та критичне мислення». За свідченням фокус-груп, зокрема здобувачів освіти, курсові роботи перевіряються на відсоток текстових збігів за допомогою системи StrikePlagiarism. Кількаразово озвучено максимальний відсоток збігів – 50%. Натомість у силабусі ОК27 (Курсова робота…), услід за Положенням про запобігання академічному плагіату… (2022) закріплено вказівку на використання системи «Unicheck» із вимогою унікальності понад 75% та допустимим рівнем запозичень до 25%. При цьому в Положенні… (2026) інформація про використовувану систему виявлення текстових збігів відсутня. Т. ч., ЕГ констатує певну неузгодженість між оновленими нормативними документами, силабусами та практикою.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня передбачає атестацію здобувачів вищої освіти у формі атестаційного екзамену. Атестація на освітній програмі відбувається шляхом складання двох атестаційних іспитів – із польської мови та другої іноземної мови (англійської). Уся необхідна інформація щодо атестації розміщена на сторінці кафедри у вкладці «Атестація», зокрема накази про допуск до атестації, програмові вимоги до комплексних іспитів та звіт (https://ksm.cnu.edu.ua/atestatsiia/). У силабусах ОК53 та ОК54 здобувачі мають можливість ознайомитися з програмовими вимогами до іспиту, списком рекомендованої

літератури, зі структурою білета, відсотковим співвідношенням балів та ін. (https://tinyurl.com/2dlcy2gz). Максимальний бал – 100. Структура завдань кваліфікаційних іспитів має комплексний характер і передбачає підсумкову перевірку знань та ступеня сформованості фахових компетентностей здобувачів. Доцільно до атестаційного іспиту включити питання з польської літератури, оскільки це відповідає профілю спеціальності. На запитання ЕГ щодо літературознавчої складової представники робочої групи ОП запевнили, що художня література відображена в атестації, оскільки завдання базуються на літературному матеріалі. Проте ЕГ стверджує, що об'єкт і предмет лінгвістики та літературознавства не тотожні, тому доречно окремо оцінювати сформованість літературознавчих компетентностей.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У КНУВС Правила проведення контрольних заходів визначені низкою документів: Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в КНУВС (https://tinyurl.com/23yf86pp), Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти (https://tinyurl.com/2xhzojzj), Положення про моніторинг якості рівня знань здобувачів вищої освіти» (https://tinyurl.com/27ucrvtb), Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS (https://tinyurl.com/28b4fyok). Правила чіткі, зрозумілі, не містять дискримінаційних положень. Процедура повторного проходження контрольних заходів, оскарження процедури проведення та результатів контрольних заходів визначаються пп.3-6 Порядку організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти (https://tinyurl.com/2xhzojzj), де, зокрема, зазначено, що здобувачі «мають право звернутися до завідувача кафедри, до якої належить викладач, дії якого оскаржуються, з вмотивованою заявою щодо оскарження (апеляції) результатів семестрового (підсумкового) контролю, у якій слід обов'язково вказати конкретну причину оскарження (апеляції). Апеляція подається здобувачем особисто в письмовій формі не пізніше наступного робочого дня після оголошення оцінки» (п. 6 вказ. Порядку). Завідувач кафедри розпорядженням створює апеляційну комісію, яка розглядає апеляцію в присутності здобувача впродовж наступного робочого дня після її подання. Апеляційна комісія може запропонувати здобувачу вищої освіти підтвердити рівень своїх знань усно та/або у тестовій формі з використанням ІТ-технологій. У ВСО зазначено, що випадків оскарження результатів контрольних заходів на ОП не зафіксовано. На фокус-групі здобувачі повідомили, що конфліктних ситуацій під час їхнього навчання не було, проте вони знають процедуру оскарження результатів у разі її виникнення. Процедура перезарахування оцінок під час переведення та поновлення, а також визнання результатів неформальної освіти регламентується Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідацію академічної різниці (https://tinyurl.com/27a4qnlo) та Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (https://tinyurl.com/26v87k29). Здобувачі освіти підтвердили, що ознайомлені з процедурами визнання та проходили їх після академічних обмінів. За їхніми словами, непорозумінь не виникало. Контрольні заходи в межах ОП зрозумілими для учасників освітнього процесу. Здобувачі поінформовані про процедури оскарження результатів та повторного проходження контрольних заходів, що забезпечує прозорість і дотримання принципу об'єктивності.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Дотримання академічної доброчесності у КНУВС регламентується «Положенням про запобігання академічному плагіату (2022) (https://tinyurl.com/2axdfgwt), Положенням про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти (2026) (https://tinyurl.com/2d78vovy), Положенням про Комісію з питань етики та академічної доброчесності (https://tinyurl.com/yv5ntbtk), Кодексом честі (https://tinyurl.com/ytevdu6p). Порядок дій для реагування на порушення академічної доброчесності визначено в Процедурі забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату (https://tinyurl.com/2as53q56). ЗВО організовує заходи з утвердження та поширення принципів академічної доброчесності, НПП КНУВС беруть участь у науково-методичних вебінарах, воркшопах, тренінгах із означеної проблематики (https://tinyurl.com/22cy8xry, https://tinyurl.com/27edaftr, https://tinyurl.com/2xw9yn99 та ін.). Кожен абітурієнт на етапі вступу в КНУВС підписує декларацію про дотримання принципів акад. доброчесності (зустріч зі студ. самоврядуванням). Здобувачі ОП засвоюють принципи академічної доброчесності при вивченні ОК7 «Вступ до спеціальності, основи наукових досліджень, академічна доброчесність та критичне мислення». За свідченням фокус-груп, зокрема здобувачів освіти, курсові роботи перевіряються на відсоток текстових збігів за допомогою системи StrikePlagiarism. Кількаразово озвучено максимальний відсоток збігів – 50%. Натомість у силабусі ОК27 (Курсова робота…), услід за Положенням про запобігання академічному плагіату… (2022) закріплено вказівку на використання системи «Unicheck» із вимогою унікальності понад 75% та допустимим рівнем запозичень до 25%.

При цьому в Положенні… (2026) інформація про використовувану систему виявлення текстових збігів відсутня. Т. ч., ЕГ констатує певну неузгодженість між оновленими нормативними документами, силабусами та практикою.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП загалом відповідає вимогам критерію 5, оскільки форми контролю та критерії оцінювання здобувачів ЗВО на цій ОП є чіткими та прозорими, дозволяють досягти ПРН. Інформація публікується завчасно у силабусах та на платформах дистанційної освіти. Водночас аналіз силабусів засвідчив окремі недоліки: відсутність деталізованої шкали оцінювання в межах окремих тем та контролю самостійної роботи (підкритерій 5.1). Атестація здобувачів відповідає вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю та здійснюється у формі комплексних іспитів з польської та англійської мов. Завдання перевіряють сформованість фахових компетентностей. Інформація про атестацію є відкритою та доступною (підкритерій 5.2). Правила проведення контрольних заходів чітко прописані в нормативних документах, вони зрозумілі, не містять дискримінаційних положень. Процедури оскарження результатів та повторного проходження контрольних заходів є прозорими, відкритими, що забезпечує неупереджене оцінювання (підкритерій 5.3). У закладі визначено політику та процедури дотримання академічної доброчесності, що регламентуються низкою документів. ЗВО організовує заходи з утвердження принципів доброчесності. Позитивна практика – наявність декларації про академічну доброчесність під час вступу у ЗВО. Здобувачі ОП засвоюють відповідні компетентності під час вивчення ОК7. Наявна двоетапна перевірка на наявність ознак академічного плагіату та оригінальність (науковий керівник – технологічна система перевірки текстових збігів), проте існує неузгодженість між нормативною базою та практикою, яку можна пояснити процесом зміни нормативних документів (підкритерій 5.4).

Недоліки

1. Відсутність чітко прописаної шкали оцінювання в межах окремих тем ОК обмежує можливість простежити прозорість і деталізацію оцінювання на рівні конкретних видів робіт. 2. Атестаційні іспити не охоплюють питань із польської літератури, яка є частиною профілю спеціальності, що обмежує комплексність перевірки результатів навчання.

Рекомендації

1. До початку 2026-2027 н. р. НПП деталізувати в силабусах критерії та шкалу оцінювання в межах окремих тем освітніх компонентів, а також до виконання самостійної роботи здобувачів, щоб забезпечити прозорість та можливість відстеження результатів навчання за конкретними видами робіт. 2. До початку 2026-2027 н. р. гарантові та робочій групі ОП включити до атестаційного іспиту питання з польської літератури, оскільки це відповідає профілю спеціальності та забезпечить комплексну перевірку результатів навчання. 3. Комісії з питань етики та академічної доброчесності КНУВС до початку 2026-2027 н. р. удосконалити чинні положення з урахуванням використання систем перевірки текстових збігів, а також актуалізувати можливості застосування інструментів штучного інтелекту. Забезпечити інформування здобувачів та викладачів про єдині стандарти перевірки, щоб уникнути різночитань між нормативними актами та практикою.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень B

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

До реалізації ОП залучені 30 викладачів, із них 4 доктори наук, 21 кандидат наук, (доктор філософії), 5 викладачів без наукового ступеня. Процедура відбору НПП регулюється Положенням про кадрове забезпечення освітніх програм (https://lnk.ua/JGWiSFHyQ). ЕГ підтверджує, що академічна та професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації ОП, забезпечують досягнення цілей і програмних результатів навчання. Інформація в Таблиці 2 переконує у відповідності освітньої та/або професійної кваліфікації НПП освітньому компоненту (відповідно до п.37 Ліцензійних вимог провадження освітньої діяльності). Згідно із рекомендацією ЕГ та ГЕР були зроблені такі

зміни викладачами ОК 23 та ОК 21: додані методичні рекомендації та публікації. Викладачі, які забезпечують освітній процес, мають не менше чотирьох досягнень у професійній діяльності за останні п'ять років, визначених у п. 38 Ліцензійних вимог. Зокрема публікації в НМБД Scopus та/або Web of Science мають викладачі, що забезпечують: ОК 24 і 25 - 4 публ., ОК 18 (залучені з НПП.) - по 1 публ. Scopus, 2 WOS Магас, 1 WOS Куравська, 3 WOS Тронь, ОК 20 – 1 публ. Scopus, 1 WOS, ОК 25 - 2 публ., ОК 15 та ОК 14 та ОК 13- 3 публ., ОК 1 - 3 п., ОК 5 - 1 п, ОК 6 - 1 публ, ОК 8 - 1 публ (Scopus, WOS), 3 WOS, ОК 10 (2 НПП) - по 1 публ Scopus, 1 WOS Корпало, 3 WOS Щербій, ОК 12 — 1 публ., ОК 4 — 6 WOS, ОК 16 — 1 WOS, ОК 22 - 3 WOS. ЗВО прийняв до уваги поради, надані ЕГ та ГЕР і запровадив додаткову дисципліну «Фольклор і краєзнавство». ЕГ зауважує, що доц. Пелехата О. запровадила новий курс і створила електронний кабінет, де студенти можуть знайти всі необхідні матеріали, у чому ЕГ переконалася під час його демонстрації. Згідно з її методикою, у курсі тісно поєднується фольклорна складова з лінгвістичною, а також регіональними особливостями, що допомагає студентам також створювати підґрунтя для фольклорно-літературно-краєзнавчої практики. ЕГ не ставить під сумнів кваліфікацію викладачки у аспекті лінгвістики та краєзнавства, адже вона підтверджена фаховими досягненнями, наведеними у Таблиці 2, проте вважає недостатнім обґрунтування відповідності кваліфікації іншому освітньому компоненту, а саме фольклору. ЕГ вважає це несуттєвим недоліком, який можна легко виправити. Під час зустрічі зі здобувачами вищої освіти та випускниками було зазначено, що регулярно проводяться опитування щодо рівня задоволеності здобувачів роботою НПП у межах кожної дисципліни. Здобувачі ОП, що акредитується, підтвердили, що задоволені рівнем викладання. А випускники ОП наголосили, що фаховий підхід викладачів, наукове портфоліо та знання, здобуті під час навчання, допомогли під час пошуку роботи і допомагають їм у професійній реалізації. ЕГ констатує не повне виконання п.6.1.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Порядок конкурсного відбору викладачів забезпечений і відображений у у Положенні про конкурсну комісію з питань проведення конкурсу на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників (https://lnk.ua/pPiaweJUg). А сама процедура відбору — Положенні про порядок заміщення посад науково-педагогічних працівників (https://lnk.ua/CSpTHvV32). Цим положенням визначено умови проведення конкурсу, порядок та зміст укладання трудового договору (контракту), процедуру припинення трудових правовідносин. Згідно з ним, контракти укладаються строком від 1 до 5 років. Результати інтерв'ювання фокус-груп підтверджують, що до уваги береться не лише академічна, а й професійна кваліфікація, підтверджена науковою діяльністю за спеціальністю, наявністю наукових та науково-методичних праць, академічною мобільністю, сертифікатами про підвищення кваліфікації. Також в університеті наявне рейтингування викладачів як загальноуніверситетське, так і по факультетах (https://lnk.ua/dWRcG3w2t). Також всю необхідну інформацію й накази про оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад можна знайти на сайті відділу кадрів у розділі «Конкурс на заміщення вакантних посад» (https://lnk.ua/Kr13UuWeL). Зокрема наразі О. Пелехата (як свідчить Наказ №75-к від 5.4.2026 https://lnk.ua/1F4u0XyUq) та О. Воробець (як він повідомив ЕГ на зустрічах) проходять конкурс на заміщення вакантних посад. Інформація про наявні вакантні посади є публічною і викладена на сайті в наказі №105-к від 5.3.2024 (https://lnk.ua/kGUOwm0qj). ЕГ переконалася, що у ЗВО дотримуються процедури конкурсного відбору відповідно до чинного законодавства і ліцензійних вимог. Кандидат на посаду проходить конкурс, і конкурсна комісія вирішує, хто займає посаду на основі набору кандидатом більшої кількості набраних пунктів з ліцензійних вимог. ЕГ констатує виконання п.6.2.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

У ЗВО існує Відділ взаємодії зі стейкголдерами (https://lnk.ua/grt4InuRD). За словами керівниці Т. Микитин, ЗВО підписав понад 20 договорів із закладами освіти і розширює співпрацю з бізнесом та владними структурами. Також ведеться співпраця з випускниками, щоб отримати відгуки і доформувати Асоціацію випускників. Ведеться співпраця з науковими ліцеями (ліцей імені Миколи Сабата, науковий природничо-математичний ліцей ім.Івана Пулюя, ліцей №5, ліцей №23), які є базами практики. На зустрічі зі стейкголдерами Р. Жовтані, директорка компанії Travel Study Work, зазначила, що співпрацює з ОП із 2025 року — надає можливість здобувачам стажуватися як перекладачам та гідам. Зокрема, здобувачка Я. Шелест двічі була на стажуванні в Туреччині на позиції хостес-перекладач для польського ринку туристів. Також С. М. та О. Д. працювали безпосередньо в туроператорі ODEON Tours із польськомовними туристами. У 2026 році до закордонних стажувань також долучаться здобувачки Я. Ш., С. М., Н. М., Д. П., А. Т. (у Туреччині) та А. М. і М. П. (у Чорногорії). Р. Жовтані також зазначила, що запрошувала здобувачів цієї ОП долучатися до воркшопів, що проводилися для студентів зі сфери туризму та готельно-ресторанної справи. Під час рецензування ОП вона внесла пропозицію звернути ретельнішу увагу на екскурсійну діяльність під час перекладацької практики. У. Небор, вчителька польської мови ліцею №23, зазначила, що обговорення ОП відбувалося під час проходження студентами практики на базі ліцею. Вона повідомила про надану рекомендацію щодо розмежування практики окремих мов (польської і англійської відповідно), і наступного року під час удосконалення ОП її врахують. Випускниця ОП Р. Чабан добре зарекомендувала себе під час проходження педагогічної практики, і їй запропонували співпрацю. М. Медвідь, представниця Поморського університету в Слупську, розповіла, що їхній ЗВО надає можливість семестрової академічної мобільності або участі в програмі подвійного дипломування, а також відзначила, що рівень знання мови студентами дозволяє їм вільно навчатися у польському ЗВО. На сьогодні 2 здобувачів знаходяться за кордоном, навчаючись за програмою акад. мобільності. ЕГ переконалась у тісній співпраці між ЗВО та стейкголдерами і констатує виконання п.6.3

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

ЕГ переконалася, що ЗВО сприяє розбудові професійних зв'язків та розвитку викладачів, зокрема через академ. мобільність, неформ. та інформ. освіту, зокрема міжнародним стажуванням через широко налагоджену співпрацю із закордонними ЗВО: Вищою державною професійною школою в м.Гожуві-Великопольському, Поморською академією, Університетом імені Палацького, Варшавським університетом та NAWA в рамках проєкту Studiuj i badaj po polsku (https://surl.li/zraqho). За 2025-2026 роки гарантка Щербій Н. О. здобула три сертифікати, які засвідчують підвищення кваліфікації методами неформ. та інформ. освіти (в Інституті мовознавства ім. О. Потебні, Szkołę Języka Polskiego GLOSSA, Portal polskiikropka.pl) та пройшла стажування на тему: «Practical English» (3 кредити ЕКТS; наказ № 96 від 07.02.2025) та «Цифрова трансформація вищої освіти», пройденого з 19 лютого 2025 року по 01 квітня 2025 року (6 кредитів ECTS); міжнародне наукове стажування на кафедрі славістики Державної вищої професійної школи в Хелмі (6 кредитів ECTS; наказ № 749 від 29.08.2025 р.); стажування за програмою «Університет майбутнього: секрети успішного управління в освіті». Інформацію, надану у ВСО, підтверджують відповідні сертифікати, накази та зустрічі з академ. персоналом. Гол. бухгалтерка О. Григорів зазначила, що також наявне преміювання НПП на основі їхніх проф. здобутків, регламентоване Дод. 5 до Кол. договору, а саме Положенням про преміювання працівників (https://surl.lt/pnzemf) та іншими відповідними документами (https://lnk.ua/nJkDQNgH9). Зокрема це також преміювання гаранта ОП за успішну акредитацію (умовна не є підставою для преміювання). Наявна унормована Процедура, за якою здобувачі оцінюють НПП (https://lnk.ua/wxvGJePTw), Положення про моніторинг і оцінювання процесів забезпечення якості освіти (https://lnk.ua/0LOSmejbZ), що також впливають на заохочення. Форми морального і матеріального стимулювання НПП визначені у Кол. договорі (п. 4.13), (п. 4.16) (https://lnk.ua/A7WIk7OPX). Рейтингове оцінювання регламентує відповідне Положення (https://lnk.ua/MZLakUGx6). За останні 5 років було премійовано Бусіло С., Корпало О., Лазарович О., Пелехату О., Мицан Д., Щербій Н. Крім того, відповідно до Положення (https://surli.cc/zrbgve), НПП, які мають публікації у Scopus та/або WOS, додаються оплачувані години до навантаження. НПП доступні безкоштовні курси англійської мови (розпорядження № 72-р від 20.06.23, №155-р від 03.09.24). На сайті кафедри є розділ "Рейтинг кафедри та викладачів», де оприлюднюються результати опитувань здобувачів рівнем задоволеності якості навчання (https://surl.li/exndns), а також відповідні нормативні документи. Оскільки сайт кафедри та ЗВО ще перебувають в процесі оновлення, деякі посилання є неактивними або інформація, розміщена за ними є застарілою. ЕГ переконалася, що рейтинг НПП за 2025 рік доступний на сайті факультету філології (https://surl.li/qzbmcc), проте посилання не є справним на сайті кафедри (https://surl.li/woybem). ЕГ констатує виконання п.6.4

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

НПП, залучені до викладання на ОП є кваліфікованими фахівцями, які дійсно забезпечують якісний освітній процес. У ЗВО наявна система матеріальних заохочень, які надаються за широкий спектр додаткового навантаження. ЗВО має розвинену нетворкінгову систему із іншими українськими та закордонними університетами, це підтверджує велика кількість стажувань НПП. Також ЗВО залучає до освітнього процесу знаних практиків та теоретиків сфери, зустрічі з якими є продуктивними та результативними за словами здобувачів. Процедура заміщення вакантних посад є прозорою та недискримінаційною. ЕГ констатує виконання підкритеріїв 6.2, 6.3, 6.4 і часткове виконання підкритерію 6.1. Недолік є несуттєвим і може бути усунутий протягом наст.навчального року. Позитивні практики: Наявність широкого спектру можливостей для морального та матеріального заохочення НПП за їхні проф. здобутки (зокрема друк монографій, успішний захист докторських дисертацій працівникам, які захищаються, та їхнім керівникам, профорієнтаційну роботу, наставництво переможців олімпіад, друк статей у НМБ Scopus і Web of Science) Постійне вдосконалення викладацької майстерності шляхом участі НПП в українських та закордонних стажуваннях. Розбудова широкої мережі зв'язків із закордонними університетами, зокрема польськими. Залучення до викладання дисциплін, пов'язаних із вивченням польської, носія мови С. Бусіло. НПП доступні безкоштовні курси англійської мови.

Недоліки

1. пк. 6.1. Критерію 6 ЕГ оцінювала з урахуванням вимог п. 37 «Ліцензійних умов …» (наявність у НПП щонайменше 5 публікацій у фахових виданнях України, виданнях, що входять до НМБ, зокрема Scopus, WoS, протягом останніх 5 років) та Роз'яснень НАЗЯВО щодо застосування критеріїв оцінювання якості ОП (відповідність пк 6.1. передбачає наявність 5 публікацій, сфера дослідження у яких відповідає змісту ОК, який забезпечує НПП. Інформація з Таблиці 2 свідчить, що не всі викладачі мають 5 фахових публікацій (по 4 фахові ОК18, 19), не в усіх викладачів сфера дослідження в публікаціях відповідає змісту ОК: ОК18, ОК19, ОК20, ОК26 (ОК19. Друга іноземна мова: фахова публ. "Сучасні підходи до оновлення змісту початкової освіти …" не релевантна ОК), але загалом публікації НПП відповідають предметній області Філологія. 2. Недостатня залученість професіоналів-практиків у сферах усного та письмового перекладу у парах українська-англійська мови.

Рекомендації

1. НПП, які забезпечують викладання ОК на ОП, активізувати публікаційну активність і до початку 2026/2027 н.р. посилити індивідуальну публікаційну активність та до початку 2026/2027 н.р. підтвердити відповідність ОК щонайменше 5 публікаціями у фахових виданнях, тематика яких корелює зі змістом відповідних ОК. 2.Гаранту ОП, відповідальним за забезпечення якості освіти в КНУВС (зокрема й на факультеті філології) щонайменше раз на рік здійснювати перевірку відповідності публікацій НПП ОК з метою дотримання вимог п. 37 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності». Результати перевірки фіксувати у будь-який зручний для ЗВО спосіб для подальших внутрішніх аудитів та наступних акредитаційних процедур. 3. Гаранту ОП залучати професіоналів-практиків у сфері усного та письмового перекладу у парах українська-англійська мови.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

На сьогодні здобувачі навчаються очно, проте також користуються платформою D-learn та електронним журналом. На зустрічах викладачка Пелехата О. показала наповнення одного зі своїх курсів та можливості, які надає платформа дистанційного навчання. ЕГ переконалася, що студенти мають доступ до матеріалів. Нарікань на такий вид комунікації не було ні з боку викладачів, ні з боку здобувачів, навпаки, вони зазначили, що платформа допомагає у навчальному процесі, адже вони можуть зручно переглядати і надавати навчальні матеріали. Під час огляду МТБ ЕГ переконалася, що бібліотека обладнана комп'ютерами та має простір для роботи. Авдиторії з комп'ютерами обладнані вогнегасником. Мультимедійний комп'ютерний клас оснащений 17 ПК, кожен з яких дає можливість студентам працювати з авдіоматеріалами, його використовують для проведення практичних занять із залученням мультимедійних технологій, тестувань з дисциплін, які потребують використання комп'ютерної техніки. У межах реалізації проєкту MultiEd програми Erasmus+ функціонує Центр міжкультурної комунікації та іншомовної освіти, обладнаний мультимедійним дисплеєм, професійною камерою, серверним комп'ютером із безперебійним блоком живлення, роутером, багатофункціональним пристроєм Canon і моноблоком. Під час зустрічей ЕГ переконалася, що у студентів є доступ до цих авдиторій. 112 авдиторія є універсальним простором для викладання дисциплін, що потребують залучення цифрових технологій, зокрема в ній здобувачі під наглядом комісії виконують перше завдання комплексного атестаційного іспиту з польської мови та другої іноземної мови, яке проходить у тестовій формі. Також доступні 6 авдиторій інформаційно-обчислювального центру, обладнані 30 комп'ютерами. Майже всі авдиторії обладнані проєкторами, зокрема переносними та дошками для них, що є необхідною умовою для залучення мультимедійних технологій у навчальний процес. У ЗВО є практика надання електронного розкладу занять (https://ksm.cnu.edu.ua/rozklad/). ЕГ переконалась, що він є актуальний, його легко знайти на сайті кафедри слов'янських мов. З корпоративної пошти університету здобувачі та працівники мають змогу користуватися доступом до пакету програм Office для редагування тексту. На дисциплінах з перекладу здобувачі працюють в Гугл документах на домені пошти університету для спільного редагування письмових перекладів. Також здобувачі знайомляться з безкоштовними версіями програм CAT-Tools та їх використанням у роботі перекладача, зокрема MateCat, OmegaT, Trados Studio. В університеті проводяться тренінги для викладачів та студентів щодо роботи зі штучним інтелектом на заняттях, зокрема його використання на заняттях з перекладу та редагування перекладу, зокрема DocTranslator, що є у вільному доступі. ЗВО врахувало рекомендацію ЕГ та ГЕР щодо можливості безкоштовного доступу до платформи My English Lab: здобувачі підтвердили, що можуть або купити підручник, або взяти в бібліотеці. ЕГ констатує виконання п.7.1.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

У приміщенні університету є безкоштовна вай-фай мережа. Усім здобувачам і викладацькому колективу наданий доступ до корпоративних пошт, платформи дистанційного навчання D-learn, а також Google classroom, електронного журналу. На зустрічах було продемонстровано широкі можливості платформи D-learn та наповнення деяких курсів. В університеті діє внутрішня сертифікація курсів, проте поки що жоден курс відповідної ОП її не проходив. Здобувачі зазначили, що платформа є зручною, вони мають доступ до навчальних матеріалів, а також до електронного журналу, в якому добре орієнтуються. Крім цього, кожен викладач на початку дисципліни

ознайомлює їх із цими функціями. Бібліотека є публічною, має кілька читальних залів, зокрема обладнаних комп'ютерами, функціонує не лише фізично, а й онлайн через сайт (https://lib.cnu.edu.ua/). У бібліотеці є власний репозитарій з навчальними матеріалами, доступ до понад 20 баз даних (наукометричних, пошукових і повнотекстових), можливість зареєструватися в цих базах та ScienceDirect. Є можливість працювати як у читальній залі, так налаштувати віддалений доступ. Також є можливість користуватися послугою замовлення книжок онлайн із подальшим отриманням їх фізично, міжбібліотечним абонементом. Бібілотекарі допомагають із визначенням індексів УДК, надають сервісну послугу отримання авторського знаку, сканують і надають окремі сторінки видання в електронному вигляді, допомагають із підбором літератури (зокрема через послугу «Віртуальна довідка», якою часто користуються студенти), реєстрацією в базах даних, оформленням списків літератури. У студентів є можливість користуватися «хрестоматіями» — збірниками літератури, яка є об'єктом вивчення на кожній дисципліні (https://lib.cnu.edu.ua/archives/547). Здобувачі також зазначили, що мали можливість користуватися різноманітним приладдям для синхронного перекладу і ознайомлювалися з CAT-програмами, зокрема Matecat. ЕГ констатує виконання п.7.2.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Інформація про всі доступні сервіси знаходиться у вільному доступі на сайті ЗВО в розділі «Студентам» (https://cnu.edu.ua/#). Для зручності здобувачів також створений «Студентський путівник», де викладена інформація про можливості, які надає університет, та посилання на відповідні ресурси (https://surl.lt/ffympq). Наявний Наказ про початок освітнього процесу з урахуванням безпекової ситуації (https://surl.li/azuefx). Гуманітарний корпус, у якому навчаються здобувачі за відповідною ОП, має систему перевірки студентських квитків та охорону при вході, що допомагає забезпечувати безпеку. Оскільки навчання відбувається очно, створений план дій у випадку повітряної тривоги, в корпусі розміщені показники, які допомагають дістатися до укриття. ЕГ переконалася у належному оснащенні укриття (освітлення, тепло, наявність облаштованого приміщення, запасів води, аптечки, вогнегасників, обладнання для проведення занять — мультимедійне забезпечення і посадкові місця). В укритті може розміститися близько 100 людей одночасно. Здобувачі обізнані з планом дій у випадку повітряної тривоги. Для кожного факультету закріплене окреме укриття відповідно до місця навчання та проживання (гуртожиток, у якому проживають здобувачі ОП, розміщений на території університету). У корпусі наявний банкомат, місця для відпочинку, кавомашина, автомат зі снеками, швидкодрук, який працює через мобільний додаток. Також є дві їдальні. Огляд матеріально-технічної бази підтвердив наявність вогнегасників та планів евакуації. Гарантка ОП зазначила, що також проводяться тренувальні евакуації. За словами здобувачів, проводяться підсумкові опитування щодо рівня задоволення викладанням кожної дисципліни. ЗВО влаштовує низку заходів, у яких студенти можуть реалізувати академічний потенціал, зокрема під час прведення акредитації відбувалась звітна наукова конференція (https://lnk.ua/G9jEhaiXJ). Доступна безкоштовна публікація у виданні категорії Б «Журнал Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Філологія» (https://lnk.ua/JMXIEwU7z). Також ЗВО має низку позанавчальних активностей, доступних здобувачам. Це, зокрема Центр студентського розвитку (https://studcenter.cnu.edu.ua/), який пропонує широкий спектр творчої діяльності: хореографію, вокал, драматичний гурток. ЕГ констатує виконання п. 7.3

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

У ЗВО понад 13 років існує навчальна лабораторія виховної та психолого-педагогічної роботи, діяльність якої регулюється відповідним Положенням (https://surl.li/clngsn). Основа її роботи – психолого-педагогічні дослідження, згідно з результатами яких формується контент роботи зі студентами та викладачами. За словами керівниці Л. Романкової, серед запропонованих студентам активностей є навчальні вебінари, навчально-просвітницькі акції, профілактичні заходи. Діяльність регулярно висвітлюється на сайті Навчальної лабораторії (https://surl.li/jphumc). За словами проректорки з науково-педагогічної роботи Н. Бєлової, лабораторія щорічно проводить 14-денну адаптацію першокурсників усіх факультетів, зокрема факультету філології. Це коротка екскурсія університетом, знайомство з органами студсамоврядування, першокурсникам розповідають про їхні права та що робити у разі їх порушення. Це підтвердили здобувачі на зустрічах. На сайті також є телефон та пошта для зв'язку, а у Студентському путівнику є інформація про діяльність лабораторії, зокрема це також індивідуальні консультації, а також посилання на сайт та контактна інформація. У ЗВО діє Центр психологічної підтримки «Разом з тобою» на базі факультету психології (https://surl.li/buctzs). За словами представниці Л. Пілецької, здобувачі ОП зверталися до Центру по безкоштовні індивідуальні психологічні консультації. Також Центр надає безкоштовні групові консультації, пов'язані з проблемами професійного вигорання, комунікації з військовими, збереження ментального здоров'я, у яких теж брали участь здобувачі ОП. Очільниця Навчально-наукового центру професійної кар'єри та освіти впродовж життя Г. Волощук наголосила, що Центр надає профорієнтаційну допомогу, і представники ОП завжди активно долучаються до подій, які він влаштовує. Зокрема це «Стефаник ihfo days» та «Стефаник open days», де студенти долучаються до проведення майстеркласів та інформування абітурієнтів про кар'єрні можливості, які дає ОП. У ЗВО діють спортивний комплекс «Олімп», стадіон «Наука» і спортивні зали, зокрема під час огляду ЕГ було продемонстровано спортивну залу в гуманітарному корпусі. Спортивна зала мультифункціональна, там можна займатися різними видами спорту, зокрема баскетболом, футболом, бадмінтоном і волейболом. В університеті почала діяти програма для обдарованих студентів, які приходять на навчання із найвищими балами, яка включає

індивідуальну освітню траєкторію і також залучення у спортивні активності. Один зі здобувачів за ОП навчається за цією програмою, він доєднаний до університецької футбольної команди. Студентський сенат бере активну участь у студентському житті, на кожному факультеті є представник, який відповідає за інформування та зв'язок зі студентами. ЕГ констатує виконання п.7.4.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Під час демонстрації матеріально-технічної бази ЕГ переконалась, що приміщення гуманітарного корпусу, де навчаються здобувачі ОП, обладнане всім необхідним для здобувачів з особливими освітніми потребами. Зокрема це підйомник, пандуси, ліфти, вказівники шрифтом Брайля, контрастними стрічками, просторим ліфтом (одним із чотирьох наявних). ЗВО має унормовану Процедуру надання супроводу (допомоги) особам з інвалідністю та іншим маломобільним групам населення (https://surl.li/hepezc) та План-графік пристосування приміщень в питанні задоволення потреб осіб з обмеженими фізичними можливостями та інших маломобільних груп (https://surl.li/qzqayv), де вказано їхню доступність або недоступність. Згідно з Актом огляду навчальних корпусів університету на предмет їх відповідності державним будівельним нормам в частині доступності для маломобільних груп населення, у тому числі осіб з інвалідністю з порушеннями зору, слуху та опорно-рухового апарату (https://surl.lu/obdrlj), корпус, де навчаються здобувачі ОП, є відповідним. Крім того, під час огляду матеріально-технічної бази було продемонстровано одну з кімнат в гуртожитку №4, де проживають здобувачі ОП, яка пристосована для здобувачів із проблемами опорно-рухового апарату. Вона розташована на 1 поверсі й обладнана адаптованими меблями. Поруч розташована ванна кімната з душовою кабіною. Вона оснащена поручнями. Сам гуртожиток також має пандус і підйомник. Укриття, яке знаходиться поруч з гуртожитком, також обладнане пандусом (рекомендація ГЕР виконана). Наразі особи з особливими освітніми проблемами на ОП не навчаються. ЕГ констатує виконання п.7.5.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

ЗВО має унормовані процедури реагування на прояви дискримінації, булінгу, насильства, корупційних правопорушень. Діє комісія з розгляду випадків булінгу та насильства (https://surl.li/tuuqek) та наявний план протидіїї булінгу (https://surl.li/gfspkd). Для запобігання академічній недоброчесності існує Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності (https://surl.lu/nevvxh) та Комісія з питань етики та академічної доброчесності, роботу якої регламентує Положення (https://surl.li/yzffbx). Для запобігання корупції створений Відділ запобігання та виявлення корупції (чию роботу регулює відповідне Положення (https://surl.li/yfnici), а також Антикорупційна програма (https://surl.lu/hpdnxi). За словами здобувачів, вони ознайомлені зі своїми правами і мають можливість звернутися до студентського сенату, кураторів, гарантки ОП чи безпосередньо до ректорки у разі їх порушення. У корпусах є QR-коди та скриньки, за допомогою яких можна залишити звернення до Відділу запобігання та виявлення корупції. Наявна також анонімна форма опитування для здобувачів освіти і НПП, куди можна повідомити про корупційні правопорушення (https://lnk.ua/8VJUKpIPo). Результати обговорюються на рівні ректорату, структурних підрозділів і органів студ.самоврядування. Керівниця Відділу В. Лялюк повідомила, що ведеться просвітницька робота зі здобувачами, зокрема щорічні лекції для першокурсників про розпізнавання та реакцію на корупційні прояви, а також різноманітні заходи неформальної освіти, зокрема було розроблено авторську гру «Університет проти корупції», яка була імплементована у триденний антикорупційний інтенсив; НАЗК відзначив дипломом цю практику як одну із найкращих в Україні. ЕГ констатує виконання п.7.6.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЗВО забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури. Інформаційні ресурси, потрібні для навчання та викладацької діяльності в межах ОП, є в бібліотеці, у тому числі частково доступні і в оцифрованому форматі (підкритерій 7.2). Університет забезпечує реалізацію як академічного потенціалу здобувачів, так і творчого (підкритерій 7.3). Освітнє середовище задовольняє потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП. Під час воєнного стану студенти навчаються очно, у корпусі облаштоване безпечне укриття, обладнане пандусом. ЗВО забезпечує належну організаційну та інформаційну підтримку навчання через різні канали комунікації (підкритерій 7.4). В університеті забезпечено реалізацію інклюзивних політик освітньої діяльності (підкритерій 7.5). Політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗВО чітко визначені, учасники освітнього процесу з нею ознайомлені (підкритерій 7.6). Інноваційних чи взірцевих практик не зафіксовано.

Недоліки

Несуттєвими недоліками, які можуть бути усунені протягом короткого часу, є застаріла інформація на сайті і деякі документи (наприклад, https://tinyurl.com/26qhcrk7) та не пройдена внутрішня сертифікація навчальних курсів у системі D-learn.

Рекомендації

Оновити інформацію на сайті до 01.09.2026 р. Провести внутрішню сертифікацію курсів на платформі D-learn протягом 2026/27 навчального року.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються Положенням про освітні програми (https://tinyurl.com/2czzdug8), Положенням про порядок проведення внутрішніх аудитів системи забезпечення якості у КНУ імені Василя Стефаника (https://tinyurl.com/22tehjfj), Процедурою затвердження, здійснення моніторингу та періодичного перегляду ОП (див. п. 3.2.4) (https://tinyurl.com/254s4m4g). Під час зустрічей із фокус-групами ЕГ дійшла висновку, що робоча група ОП забезпечує щорічне оновлення ОП за участі учасників освіт. процесу та зацікавлених сторін шляхом ознайомлення із проєктом ОП на сайті університету (https://tinyurl.com/2497ys2w). З результатами обговорення та інформацією про останнє оновлення ОП можна ознайомитись за покликанням (https://tinyurl.com/29wjgfdb). Чинна версія ОП є результатом оновлення 2025 р. (наказ ректора КНУВС від № 88/06-07 С від 28 серпня 2025 р.). Згідно з нормативними документами чинну ОП у ЗВО переглядають щонайменше один раз у три роки, при цьому її щорічно оновлюють у частині всіх компонентів, крім цілей і ПРН. Підстави для перегляду ОП: ініціатива і пропозиції гаранта ОП; у разі прийняття стандарту вищої освіти; за результатами оцінювання якості ОП; об'єктивні зміни інфраструктурного, кадрового характеру тощо. Процедури витримано: робоча група обговорила результати анкетування (прот.1 від 10.06.2025), зокрема зі здобувачами та іншими стейкхолдерами (прот. 2 від 25.07.2025), проєкт затверджено на засіданні каф. слов'янських мов (прот. 1 від 26.08.2025), він обговорений на засіданні наук.-метод. комісії факультету та затверджений на вченій раді факультету філології (прот. 1 від 26.08.2025), відтак ОП затверджена на вченій раді ЗВО. За результатами обговорення ОПП 2025 р. загальні та фахові компетентності (ЗК 14, ФК 14), а також ПРН 22 було увідповіднено оновленому Стандарту спеціальності, причому фаховий складник було розширено додатковими пунктами. Перелік ОК поповнився курсом «Вікова та соціальна психологія» (3 сем.) та «Фізична культура» (4 сем.). Для поглиблення перекладацьких компетентностей у 7 сем. впроваджено практикуми з англійської та польської мов (за запитом бюро перекладів «Сага-П» та обласної ради). Посилилася літературознавча складова: у 3 сем. з'явився курс «Історія української літератури в західноєвропейському контексті», а в 2-му — «Фольклор та краєзнавство». Відбулося коригування назв та наповнення ОК: ОК «Педагогіка» трансформовано в «Педагогіка та освітні інновації» (перенесено на 3 сем.). Назву методики викладання польської мови з урахуванням пропозиції стейкхолдерів уточнено як «як іноземної». Уточнено назву та зміст навч.практики у 2 сем., щоб узгодити її з курсом фольклористики та вимогами ТОВ «Тревел Стаді Ворк». Через складність матеріалу «Історичну граматику та діалектологію польської мови» змістили з 3-го на 4-й сем. Розширено програму діалектолог. практики: додано заходи спільно з Центром польської культури та європейського діалогу.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Процес удосконалення ОП базується на активній співпраці зі здобувачами через декілька каналів зворотного зв'язку. Насамперед, студентське самоврядування безпосередньо впливає на рішення робочої групи, до складу якої в різні періоди входили/входять здобувачки (Д. Ласяк до 2024 р., Д. Небор з 2025 р.). Анонімне анкетування Центру забезпечення якості КНУВС (https://tinyurl.com/259rb4tu) проводилося в червні 2025 р. Воно подає формалізовану інформацію за низкою параметрів, які, зокрема, пов'язані з якістю програми та організацією навчання на ОП (див. анкети: https://tinyurl.com/2xhd9txf). Також діють постійні Гугл-форми для подання скарг, пропозицій чи зауважень щодо організації навчального процесу, зокрема на ОП (https://tinyurl.com/27yujfxb). Під час спілкування з фокус-групами здобувачів ОП та студентського самоврядування ЕГ мала змогу переконатися, що здобувачі дійсно

беруть участь у реалізації внутрішньої системи якості вищої освіти та періодично проходять опитування. В.Савчин (голова студентського сенату КНУВС) засвідчила, що здобувачі входять до робочої групи ОП, а також представники студентського самоврядування є членами вченої рад факультету та університету, тож на кожному етапі можуть внести свої пропозиції щодо реалізації ОП. А. Голець (здобувачка ОП 3 курсу, голова профбюро факультету) засвідчила, що особисто вносила пропозицію під час останнього обговорення ОП в червні 2025 р. про збільшення годин на вивчення англійської мови. Робоча група врахувала побажання. Здобувачка ОП Д. Небор внесла пропозицію розширити каталог вибіркових та нормативних ОК з перекладознавчими дисциплінами. На підставі відгуків здобувачів 1-3 курсів та роботодавців у програму впроваджено курс «Практична граматика англійської мови» (1-2 сем.) та збільшено обсяг аудиторних занять з польської мови. Педагогічну практику було розділено на два окремі блоки: з польської мови у 6 сем. та з англійської — у 7-му. Оновлення 2025 року дозволили розширити перелік вибіркових фахових дисциплін та посилити блок перекладацьких компонентів. Результати опитувань та пропозиції детально аналізувалися на засіданнях робочої групи та вченої ради факультету, що зафіксовано у протоколах №10 (17.05.2024) та №1 (26.08.2025).

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Роботодавці залучені до процесу періодичного перегляду ОП через рецензування ОП (так, рецензії-відгуки на ОП подали 12 зовнішніх стейкхолдерів, серед яких – представники органів державної влади та управління (голова облради О. Сич, начальник Департаменту міжнародного співробітництва Івано-Франківської облдержадміністрації О. Зрайко, начальник управління міжнародних зв'язків, туризму та промоції Івано-Франківської міської ради У. Басараб-Ганчак), громадських організацій та інституцій (директор Центру польської культури і європейського діалогу А.Чіркова, директор «Гончаренко центр Івано-Франківськ»), академічної, та педагогічної спільноти (директора Освітнього центру YOLO в Івано-Франківську Л. Ікалюк, ректора Академії імені Якуба з Парадижа в Гожуві Великопольському (РП) Е. Скорупської-Рачинської, завідувача кафедри української мови та славістики ТНПУ ім. В. Гнатюка проф. Т. Вільчинської) та ін. (https://tinyurl.com/25udfqk6). За результатами обговорення ОП в редакції 2025 р., зокрема, директор ТОВ «Тревел Стаді Ворк» Р. Жовтані висловила рекомендацію щодо посилення практичної підготовки здобувачів щодо методики проведення екскурсій в рамках перекладацької діяльності, володіння навичками збору краєзнавчого матеріалу та впровадження його в роботу гіда-перекладача. Проф. Т. Вільчинська надала низку пропозицій на коротко- та середньострокову перспективу (зокрема розширити співпрацю з польськими та англомовними інституціями в межах програм академічної мобільності, передбачити присвоєння професійної кваліфікації, враховуючи практичну підготовку здобувачів та ін.). Отримані відгуки та рецензії (https://tinyurl.com/2825v9ws) стали основою для обговорення на засіданні кафедри, результати якого закріплені в протоколі №1 від 26.08.2025 р. Під час онлайн-зустрічей ЕГ змогла переконалися в тісній взаємодії роботодавців із робочою групою ОП та в їхній залученості до процесу перегляду ОП. Керуючий справами Івано-Франківської облради М. Королик засвідчив співпрацю зі ЗВО щодо ОП на всіх рівнях – від здобувачів освіти до керівництва КНУВС, акцентував на важливості синхронного перекладу для офіційних міжнародних зустрічей. Р. Жовтані засвідчила взаємодію з робочою групою ОП, зокрема участь у зустрічах та рецензування програми. Представники педагогічної спільноти (директор Ліцею № 3 Івано-Франківської міської ради Н. Микула та вчитель польської мови ліцею № 23 імені Романа Гурика Івано-Франківської міської ради У. Небор) підтвердили, що на їхню спільну зі здобувачами пропозицію було розмежовано виробничу педагогічну практику (окремо з польської та англійської мов). Отже, реалізація ОП відбувається в партнерстві з зовнішніми стейкхолдерами. Їхні пропозиції беруться до уваги та впроваджуються в зміст ОП.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

У 2025 році відбувся перший випуск на ОП. Більшість здобувачів освіти продовжили навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти цієї ж спеціальності. Кафедра збирає інформацію щодо кар'єрного шляху та траєкторії працевлаштування випускників. Відповідна інформація розміщена у вкладці «Наші випускники» (https://tinyurl.com/28c7ka6k). Під час зустрічі ЕГ з фокус-групою випускники (зокрема магістрантки М. Скобель; Ю. Левандівська, яка працює старшим лаборантом кафедри загального та германського мовознавства; Р. Ковтун, яка поєднує навчання та роботу вчителем польської мови в Лисецькому ліцеї та ін.) засвідчили свою долученість до процедури перегляду ОП, але ще у статусі здобувачів (оскільки цьогоріч обговорення ще не відбувалося). Загальноінституційна практика ЗВО – організація університетської Асоціації випускників, серед основних завдань якої є, зокрема, залучення участі членів Асоціації до аналізу та перегляду освітніх програм (https://alumni.pnu.edu.ua).

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Внутрішнє забезпечення якості вищої освіти здійснюється відповідно до розробленого в КНУВС Положення про моніторинг і оцінювання процесів забезпечення якості освіти (2026, https://tinyurl.com/2b2feqno). Систему

внутрішнього забезпечення якості вищої освіти передусім формує Рада з якості ЗВО (https://cqa.cnu.edu.ua/sklad-rady-z-iakosti/), навчально-методичний відділ (https://tinyurl.com/2y3gbcgo), відділ акредитації (https://tinyurl.com/2aozhfgf). Координує роботу Центр забезпечення якості КНУВС (https://cqa.cnu.edu.ua/), який здійснює моніторинг освітньої діяльності, академічної доброчесності, проводить опитування різних груп учасників освітнього процесу та формує аналітичні дані академічної діяльності для ефективного управління якістю освіти у ЗВО. Результати цих опитувань опрацьовуються відповідними структурними підрозділами (факультетами, кафедрами, робочими групами розробників ОП) і беруться до уваги в процесі реалізації ОП. Під час зустрічі 7 із адміністративним персоналом директор Центру забезпечення якості О. Макарук озвучила основні процедури перегляду ОП (зокрема за результатами експертизи ЕГ та ГЕР 2025 р.) та зазначила, що серед функцій Центру – проведення аудиту освітніх програм (відповідність вимогам локальних нормативно правових документів ЗВО; визначення ступеня відповідності частини системи управління, що підлягає аудиту, його критеріям тощо) (https://tinyurl.com/266g5k5p). Аудит ОП відбувся в 2025 році (результати – в локальній мережі КНУВС). Керівник навчально-методичного відділу І. Солонець відзначила періодичну кількарівневу перевірку навчально-методичного забезпечення та якості викладання ОП зі звітами на ректоратах (щодо відповідності нормативній базі ЗВО та змісту – на рівні кафедри та факультету). Загалом ЕГ переконалася, що внутрішня система забезпечення якості освіти забезпечує систему реагування на виявлені недоліки.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

На підставі висновків ЕГ та ГЕР 2025 р., а також широкого обговорення проєкту ОП серед зацікавлених сторін робоча група провела комплексне оновлення програми (зафіксовано в протоколі №1 від 26.08.2025), а Центр забезпечення якості КНУВС здійснив аудит ОП (див. зустріч 7 із адміністративним персоналом). ЕГ стверджує, що рекомендація ГЕР щодо критерію 8 за результатами акредитаційної експертизи 2025 р. – «до початку нового навчального року (2025–2026) Центру забезпечення якості проконтролювати усунення суттєвих недоліків, виявлених за Критерієм 2» виконана: ОП доповнено курсом «Фольклор та краєзнавство» (ОК 26) – таким чином створено умови для належного формування фольклористичних (ФК7) компетентностей; фахова підготовка доповнена ОК16 «Практикум з перекладу (польська мова)» та ОК17 «Практикум з перекладу (англійська мова)» – для належного формування перекладознавчих компетентностей та відповідно досягнення мети ОП. Щоб увідповіднити зміст практики із вивченням ОК26, було уточнено назву мовної практики у 2-му семестрі – «Навчальна (архівно-джерельно-краєзнавча) мовна практика» (ОК 28). Для увідповіднення вимогам Стандарту в перелік обов'язкових ОК введено ОК9 «Фізична культура». Згідно зі Стандартом, було деталізовано загальні (ЗК14) та фахові (ФК14) компетентності, а також програмні результати навчання (ПРН 22). При цьому перелік фахових компетентностей було розширено. Згідно з низкою інших рекомендацій зовнішніх стейкхолдерів відбулася модернізація змісту та термінів ОК: ОК «Педагогіка» було перейменовано та суттєво оновлено на «Педагогіка та освітні інновації» (ОК 4), змістивши її вивчення на 3 сем. Впроваджено ОК «Вікова та соціальна психологія» та «Історія української літератури в західноєвропейському контексті» (за словами гаранта Н. Щербій, пропозиція озвучена на засіданні НАЗЯВО під час фінального обговорення ОП в межах акредитаційної експертизи 2025 р.), за пропозицією стейкхолдерів у Гугл-формі уточнено назву ОК14 «Методика викладання польської мови як іноземної». Таким чином, ЕГ констатує виконання підкритерію.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

Культура якості освіти сприяє розвитку ОП та освітньої діяльності за цією програмою. Процедури моніторингу та модернізації ОП регламентуються внутрішніми документами, зокрема Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів в КНУВС (https://tinyurl.com/23yf86pp), Положенням про освітні програми (https://tinyurl.com/2czzdug8), Процедурою затвердження, здійснення моніторингу та періодичного перегляду ОП (https://tinyurl.com/254s4m4g), ґрунтовним оновленим Положенням про моніторинг і оцінювання процесів забезпечення якості освіти (2026, https://tinyurl.com/2b2feqno). До утвердження культури якості навчального процесу залучений кожен структурний підрозділ ЗВО відповідно до своїх обов'язків: Вчена рада та Рада з якості КНУВС формує стратегію та вимоги до якості освіти; Центр забезпечення якості та навчально-методичний відділ надають консультації щодо реалізації процедур забезпечення якості освіти; відділ міжнародних зв'язків сприяє обміну досвідом з учасниками освітнього процесу інших ЗВО і т. д. Результати внутрішнього та зовнішнього моніторингу ОП беруться до уваги. ЕГ встановлено ряд недоліків (див. ІІ. Резюме: недоліки та рекомендації), проте вважаємо, що в цілому культура якості освіти в ЗВО сформована на достатньому рівні для реалізації ОП. Загалом у ЗВО утверджується культура якості, яка базується на академічній доброчесності, науковій етиці та постійному вдосконаленні ОП із залученням сучасних підходів та міжнародного досвіду.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ дійшла висновку, що ОП загалом відповідає критерію 8 за всіма підкритеріями. Зокрема процедури розроблення, моніторингу та періодичного перегляду ОП чітко визначені (підкритерій 8.1); пропозиції здобувачів освіти та органів студентського самоврядування враховують, систематично проводять опитування щодо забезпечення якості освіти серед здобувачів, результати оприлюднено на сайті (підкритерій 8.2); пропозиції від роботодавців враховані при оновленні ОП (підкритерій 8.3); практика збирання інформації щодо кар'єрного шляху випускників впроваджена, в університеті функціонує Асоціація випускників (підкритерій 8.4); система внутрішнього забезпечення якості освіти працює над усуненням недоліків та належної реалізації освітнього процесу за ОП (підкритерій 8.5); ЗВО враховує результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (підкритерій 8.6); у КНУВС утверджується культура якості, що базується на академічній доброчесності та постійному розвитку (підкритерій 8.7). Позитивною практикою є застосування механізму регулярного залучення зовнішніх стейкхолдерів (державних органів, бізнесу, академічної спільноти) через консультаційні зустрічі та робочі групи, що забезпечує оперативне коригування структури ОП відповідно до потреб практичної сфери.

Недоліки

Попри наявність динамічної системи моніторингу якості освіти та швидкого реагування на рекомендації стейкхолдерів, існує певна неузгодженість між оновлюваною нормативною базою та поточною практикою (див. підкритерій 5.4.). Суттєвих недоліків за критерієм не виявлено.

Рекомендації

ЕГ рекомендує: 1. Центру забезпечення якості КНУВС створити до початку 2026-2027 навч. року єдиний календар оновлення та перегляду ОП, щоб забезпечити прозорість процесів. 2. Робочій групі під час перегляду ОП у 2026 році залучити випускників до процесу оцінювання та оновлення програми.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

КНУ ім. Василя Стефаника має низку нормативних документів, які регулюють освітній процес, а також права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу: Положення, Процедури. Всі вони розміщені у вільному доступі на сайті у розділі «Електронний фонд локальних нормативно-правових документів Карпатського національного університету імені Василя Стефаника» (https://surl.li/hnwdhk) у розділах «Положення» та «Процедури». Положення також можна знайти на сайті навчально-методичного відділу (https://surl.li/hoqwth). Сторінки є публічними і їх легко знайти. Під час експертизи здобувачі підтвердили інформацію, надану у ВСО щодо свого ознайомлення з цими документами. Під час опитування фокус-груп ЕГ переконалася, що здобувачі ознайомлені зі своїми правами та обов'язками та знають до кого звернутися у разі їх порушення. ЕГ констатує виконання підкритерію 9.1.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

Проєкт ОП був оприлюднений на офіційному сайті КНУ імені Василя Стефаника (https://surl.lu/qvuczt) в розділі «Опис освітньої програми» (https://surl.li/hjrguj). На цій сторінці також можна ознайомитися з проєктною групою та отримати інформацію про окремих її членів завдяки гіперпосиланням. Згідно із властивостями документа, його було створено 19.06.2025, що відповідає часовому проміжку, потрібному для внесення пропозицій. Пропозиції приймалися з 19.06.2025 до 19.07.2025 на пошту гарантки та на Google-форму. Із розпорядженням щодо створення робочої групи, протоколами громадських обговорень та наказом про затвердження оновленої ОП та навчального плану можна ознайомитися у розділі «Зустрічі зі стейкхолдерами» (https://surl.li/vtnuwq). Під час опитування фокус-груп було підтверджено, що здобувачі і випускники ознайомлені з процедурою подання пропозицій та долучення до обговорень і мали таку можливість. Під час зустрічей з випускниками було зазначено, що ще під час навчання вони мали змогу вносити пропозиції змін в ОП під час анонімних опитувань. Зокрема, це розмежування практики, збільшення кількості англомовних дисциплін з акцентом на переклад, перенесення старослов'янської

мови в каталог вибіркових дисциплін. Під час перегляду ОП ці пропозиції було враховано. ЕГ констатує виконання підкритерію 9.2.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

На вебсайті КНУ імені Василя Стефаника розміщена актуальна інформація про ОП та силабуси дисциплін. Для зручності студентів на сайті факультету (https://surl.li/xctkjo) створений окремий розділ «ОР БАКАЛАВР — ПАМЛф», який містить актуальну інформацію про ОП, силабуси дисциплін, інформацію щодо академічної доброчесності, практик, атестації, мобільності, платформи дистанційного навчання; є також окрема сторінка зв'язку з гаранткою, де вказана її пошта та гугл-форма, за допомогою якої можна сконтактувати з нею (https://surli.cc/dwevtg); на цій сторінці також є форма, куди можна поскаржитися на булінг, домагання чи дискримінацію, якщо така ситуація стається. Під час зустрічей зі здобувачами було підтверджено, що вони орієнтуються на вебсайті, інформацію отримують своєчасно і в повному обсязі. ЗВО також зважив на зауваги, висловлені під час попередньої акредитації та оновив силабуси ОК 7 і ОК 18. ЕГ констатує виконання підкритерію 9.3.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Правила та процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу визначено, вони є доступними для ознайомлення (підкритерій 9.1). На сайті КНУ імені Василя Стефаника оприлюднюється проєкт ОП, зауваження та пропозиції можна надсилати на електронну скриньку гаранта ОП та Google-форму (підкритерій 9.2). ЗВО на своєму вебсайті забезпечує відкритий доступ до інформації та документів відповідно до вимог Закону України «Про вищу освіту» (стаття 79). На вебсайті ЗВО оприлюднено достовірну інформацію про ОП в обсязі, достатньому для інформування зацікавлених сторін (підкритерій 9.3). Визначено рівень відповідності «В», оскільки вимоги Критерію виконано повністю в підкритеріях 9.1, 9.2, 9.3. Інноваційних чи взірцевих практик не зафіксовано.

Недоліки

На сайті ЗВО та кафедри слов'янської філології наявна неактуальна та застаріла інформація, окремі покликання є неактивними (наприклад, Інформаційний пакет ЄКТС (освітні програми та курси) https://tinyurl.com/26qhcrk7).

Рекомендації

Актуалізувати інформацію на сайті ЗВО та кафедри слов'янських мов за всіма напрямами та перевірити клікабельність покликань до 01.09.2026 р.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні.**

За результатами експертного оцінювання експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проєктування освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	*не застосовується*

За результатами експертного оцінювання рішенням експертної групи є **акредитація.**

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	*ID 51712.xlsx*	1FAozZGx9hv6l/Lo8YoLAIcdTnZt26E/bUP927SiCyU=

***

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели експертне оцінювання у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Корновенко Лариса Віталіївна

Члени експертної групи

Лавринович Лілія Богданівна

Підбуртна-Костів Діана Володимирівна